

# Highlights of the proposed new legislation for young offenders



Solicitor General  
Canada

Solliciteur général  
Canada

CAI SG

- 77 H36



3 1761 11709259 3

Published under the authority of the  
Hon. Francis Fox,  
Solicitor General of Canada.  
Produced by the Communication Division,  
Ministry of the Solicitor General

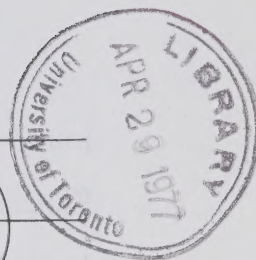
Designed by The Studio Advertising Limited

©  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, 1977

# Highlights of the proposed new legislation for young offenders

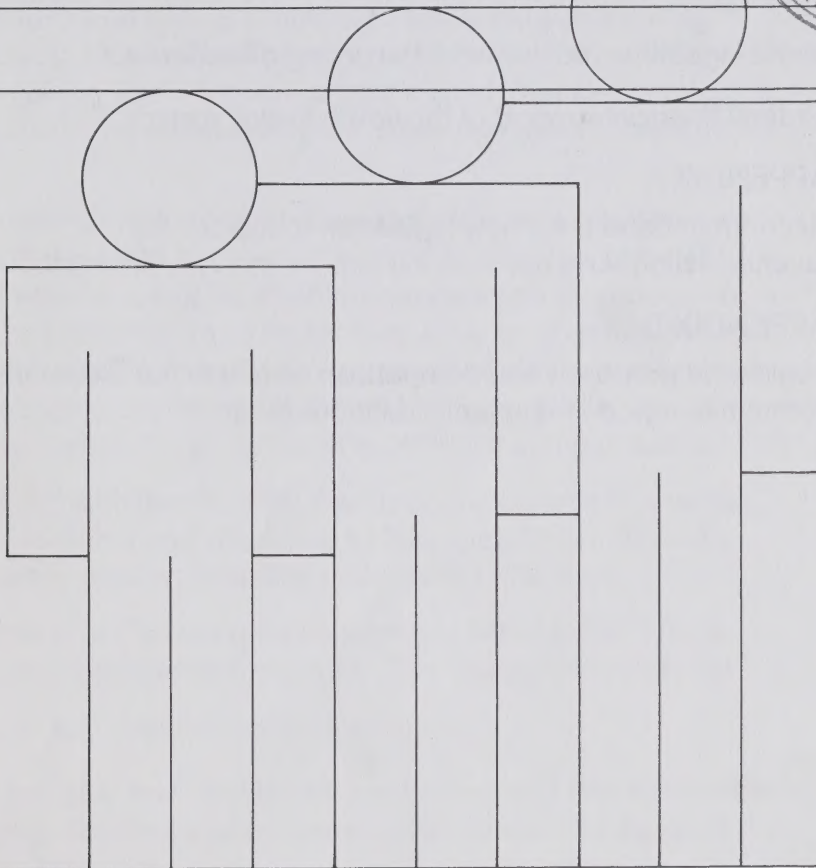
CA1 SG  
-77H36

Government  
Publications



Solicitor General  
Canada

Solliciteur général  
Canada



# Contents

Introduction .....	1
Principles of the new legislation .....	3
Major legislative provisions of the young offenders act .....	5
Federal financial support of the youth justice system .....	10
APPENDIX A	
Recommendations for new legislation to replace the juvenile delinquents act .....	12
APPENDIX B	
Legislative proposals and comparison with Solicitor General's committee report and juvenile delinquents act .....	31

# Introduction

1

As the law now stands, young offenders are dealt with under the Juvenile Delinquents Act of 1908, as amended from time to time. The Act establishes special juvenile courts and special procedures for dealing with young offenders. Previously, children had been brought before the ordinary criminal courts. The intent of the 1908 Act was to treat a child “not as a criminal, but as a misdirected child, and one needing aid, encouragement, help and assistance”.

In practice, and particularly in view of changing attitudes toward crime and how to deal with it, the 1908 Act has not fulfilled its promise. In the view of many, young persons have not received proper care and treatment, and are not afforded all the basic rights and protections afforded to adults facing a criminal charge. It is also held that existing procedures fail to protect society and fail to bring about the salutary acceptance of responsibility for delinquent acts that should be part of the educational experience of the young offender.

Rather, the 1908 Act with its concentration upon the offence of juvenile delinquency tends to label and stigmatize a child, thereby reinforcing a delinquent self-image and perpetuating delinquent behaviour.

The Solicitor General of Canada is now proposing that the 1908 Act be replaced by new legislation to be known as “The Young Offenders Act”.

*The new Act would have the following objectives:*

— to recognize and give formal effect to the changes and innovations in the treatment of young offenders that have come into being to make good the deficiencies of the 1908 Act;

- to abolish status offences and to deal with the specific offence committed;
- to ensure that young offenders benefit from all the rights and protections enjoyed by adults and to offer certain special guarantees of those rights;
- to encourage acceptance by young offenders of responsibility for criminal acts committed;
- to set up procedures and sentencing practices that will ensure to the young person the protection that a young person needs;
- to protect society from the effects of juvenile crime;
- to ensure that a young offender's experience with criminal justice will tend to turn the young person away from further involvement in criminal activity.

The proposed Act is based upon extensive studies and consultations started in 1973 undertaken by the Ministry of the Solicitor General with the active participation of the Department of Justice and the Department of National Health and Welfare. In 1975 the Solicitor General of Canada published a report entitled "Young Persons in Conflict with the Law", based on these studies and consultations and on a preliminary round of consultations with the provinces.

The Report was then the subject of exhaustive consultations all across the country, involving provincial and territorial governments and interested groups and individuals of all kinds. Countless submissions and briefs were received and considered. The new Act now proposed takes into account to the extent possible the many proposals, suggestions, objections and amendments put forward in the course of these consultations.

# Principles of the new legislation

3

*The Young Offenders Act would be built on the following principles.*

Young persons who commit offences should bear responsibility for their contraventions and while young persons should not in all instances be held accountable in the same manner or suffer the same consequences for their behaviour as adults, society must nonetheless be afforded the necessary protection from such illegal behaviour.

In affording society protection from illegal behaviour, it is to be recognized that young persons require supervision, discipline and control, but also, because of their state of dependency and lack of maturity, have special needs and require guidance and assistance.

Where not inconsistent with the protection of society, consideration should be given to using alternatives to the formal youth justice process for dealing with young persons who have committed offences which come within the jurisdiction of the Act.

In determining the responsibility of young persons under the Act, it is to be recognized that young persons have rights and freedoms equal to those of adults including those stated in the Canadian Bill of Rights; and in particular, a right to be heard in the course of, and to participate in, the processes that lead to decisions that affect them, as well as special guarantees of these rights and freedoms.

In the application of the Act, the rights of young persons include a right to the least interference with freedom, having regard to the protection of society, the needs of young persons, and the interests of their families.

Young persons have the right, in every instance where they have rights or freedoms which may be affected by the Act, to be informed as to what those rights and freedoms are.

Parents have primary responsibility for the care and supervision of their children and, therefore, young persons should be removed from parental supervision either partly or entirely only when all other measures that provide for continuing parental supervision are inappropriate; however, if it is necessary so to remove them, they shall be dealt with, in all respects and as nearly as may be, as they would be dealt with if they were under the care and protection of wise and conscientious parents.

# Major legislative provisions of the young offenders act

5

## **Offences Covered**

The proposed legislation would deal only with offences against the Criminal Code and other federal statutes and regulations. The general offence of delinquency would be abolished and offences now included under the Juvenile Delinquents Act such as infractions of provincial statutes and municipal by-laws and status offences would be excluded.

The general intent of this proposal is to exclude from the criminal law less serious misconduct that could better be dealt with by other social or legal means, leaving minor behavioural problems to the provinces under child welfare and youth protection laws.

## **Ages of Applicability**

Under the existing legislation the minimum age of criminal responsibility is seven years as fixed by Section 12 of the Criminal Code. The maximum for treatment under the Juvenile Delinquents Act of 1908 is 16, with provision for the provinces to designate 17 or 18.

Under the proposed Young Offenders Act the minimum age of criminal responsibility would be twelve years. In setting this age, consideration has been given to the stage of development of the child in physiological, mental and emotional terms, particularly as these factors apply to the formulation of a criminal intent. The setting of a precise age is necessarily arbitrary as children vary greatly in their rate of development but it is assumed that deviant behaviour by children under the age of twelve is better and more effectively dealt with under provincial legislation pertaining to child welfare or youth protection.

The Government recognizes the desirability of standardizing a maximum age across the country. However, the consultations which were conducted during 1976 while favouring a uniform age failed to achieve agreement as to what that age should be.

The Young Offenders Act would establish the maximum age of jurisdiction at 18 years although the provinces and territories would have the option of setting the maximum age at either 16 or 17.

The Government continues to support the goal of establishing a uniform maximum age of 18 so that the procedures, practices and services of the juvenile justice process will apply equally to all young Canadians.

### **Screening and Diversion**

One objective of the proposed legislation is that the application of the formal youth court process should be limited to those instances when a young person cannot be adequately dealt with by other social or legal means. To achieve this objective, the proposed legislation contains provisions that would encourage screening and diversion.

The proposals do not contain provisions for the establishment of a formal screening mechanism to guide the diversion process but, rather, set out basic factors to be considered when screening and diversion is practised. For example, the legislation would stipulate that, when considering whether to invoke the formal procedure of the court rather than using alternative social and legal measures, regard shall be had to factors such as the following:

- the seriousness of the alleged offence;
- the previous history of the young person in respect of offences;
- the manner in which the young person has responded to alternative social and legal measures in the past;
- the willingness of the young person to participate in a plan to use alternative social or legal measures.

### **Detention of Young Persons Prior to Court Disposition**

The Young Offenders Act would establish strict guidelines and procedures relating to the detention of young persons upon apprehension by the police, pending and during proceedings of the youth court, as well as before the implementation of a court disposition.

In particular, the proposed legislation specifies that the rules and criteria set out in the Criminal Code including those pertaining to bail, shall be applied to those cases involving young persons. In addition to these criteria, consideration would be given to the necessity of detention to prevent injury to another person, and to whether a young person could be placed in the care of a responsible person to achieve the same ends.

The proposed legislation also requires that parents be given notice of the arrest or detention of a young person and further provides that the judge of

the youth court undertake regular reviews of the need for detention, in accordance with the provisions of the Criminal Code. Finally, the legislation provides that when young persons are held in detention, they are to be kept apart from adults.

### **Sentencing**

The Young Offenders Act would set out a precisely-defined range of sentencing dispositions available to the youth court judge to meet the needs of young persons, to protect society and to take into consideration the rights of the victims of crime. The dispositions contained in the legislation include the performance of community service orders, the making of compensation and restitution, the payment of a fine up to a maximum of \$1,000.00, probation and committal to open or secure custody, all for a maximum period of up to three years. In those instances where a young person would be committed to custody, the committal would be for a fixed period of time, in contrast to the provisions contained in the present Juvenile Delinquents Act which allow for indefinite committals to custody.

### **Review of Dispositions Involving Care and Custody**

The progress and welfare of young persons who receive sentences of open or secure custody would be subject under the Young Offenders Act to continuing review by a youth court judge or, at the option of the provinces, a provincially appointed review board. The youth court judge or review board could confirm the original disposition, reduce the degree of custody or release the child to the community under supervision. Under no circumstances could the judge or review board reduce the length of the sentence.

### **Transfer to Adult Court**

Inevitably there will be exceptional cases of such gravity that the provisions of the proposed Young Offenders Act cannot effectively deal with the young offender. In such cases, the proposed Act provides explicit guidelines and procedures for the transfer of the case to the adult court. However, in cases involving a young person aged 12 or 13, an application by the prosecutor to transfer a young person to the adult court must have the approval of the Attorney General.

### **Legal Representation**

The proposed Young Offenders Act recognizes that young persons have all the rights of adults under the Canadian Bill of Rights and the Criminal Code when charged with a criminal offence. Young persons would have their rights explained to them, including the right to retain and instruct counsel as soon as they are detained, arrested or summoned by the police. The proposals provide that a young person must be represented at his trial by a lawyer, unless the judge of the youth court is satisfied that no lawyer is reasonably available. In such instances, the judge would allow a young person to be assisted by a responsible adult.

# Federal financial support of the youth justice system

10

A primary concern in the development of the new federal policy has been the recognition that the federal government should encourage the development of better services and resources to young offenders by increasing the financial assistance it provides to the provinces.

At present, financial assistance to the juvenile justice system is extended through funding programs administered by the Department of National Health and Welfare, the Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General.

The Ministry of the Solicitor General provides funds to the juvenile justice system principally through the sponsorship of research and evaluation projects and the funding of innovative and demonstration projects. The Department of Justice provides cost-sharing assistance for criminal legal aid services, a portion of which is spent in the juvenile court system. The Department of National Health and Welfare participates in cost-sharing services to young offenders through the mechanism of the Canada Assistance Plan, limited to care and after-care services and excluding such services as diversion and pre-dispositional assessments which focus on a study of young persons' needs and provision of services to the young person in his own home and community, including probation supervision. Current federal funding is therefore weighted in favour of services that seek the solution to the young person's problems through his removal from his home and community to secure or open custody.

These existing arrangements do not take into account the new proposals advocating a greater reliance on community and social service solutions to the problems of young offenders. The federal government is now prepared to extend the range of juvenile services eligible for cost-sharing to include diversion services, pre-dispositional assessments and reports, and post-dispositional community supervision including probation. Funding would be extended under the framework of the proposed Social Services legislation. Extended federal financial assistance is subject of course to the provincial support of the proposed new legislation and to discussions with the provinces of the details and conditions for cost-sharing.

# Recommendations for new legislation to replace the juvenile delinquents act

12

## 1. PREAMBLE

1. that new legislation incorporate a preamble, containing a declaration of the philosophy, spirit and intent of the legislation, as a guide for its administration.  
the preamble should be as follows:
  - (i) Young persons who commit offences should bear responsibility for their contraventions and while young persons should not in all instances be held accountable in the same manner or suffer the same consequences for their behaviour as adults, society must nonetheless be afforded the necessary protection from such illegal behaviour.
  - (ii) In affording society protection from illegal behaviour, it is to be recognized that young persons require supervision, discipline and control, but also, because of their state of dependency and level of development and maturity, young persons have special needs and require guidance and assistance.
  - (iii) Where not inconsistent with the protection of society consideration should be given to using alternative social and legal measures for dealing with young persons who have committed offences, which come within the jurisdiction of this Act.
  - (iv) In determining the responsibility of young persons under this Act, it is to be recognized that young persons have rights and freedoms equal to those of adults including those stated in the Canadian Bill of Rights; and in particular, a right to be heard in the course of, and to participate in, the processes that lead to decisions that affect them as well as special guarantees of these rights.
  - (v) In the application of this Act, the rights and freedoms of young persons include a right to the least interference with freedom, having regard to the protection of society, the needs of young persons, and the interests of their families.
  - (vi) Young persons have the right, in every instance where they have rights or freedoms which may be affected by this Act, to be informed as to what those rights and freedoms are.
  - (vii) It is recognized that parents have responsibility for the care and supervision of their children, therefore, young persons should be removed from parental supervision

either partly or entirely only when all other measures that provide for continuing parental supervision are inappropriate; however, if it is necessary so to remove them, they shall be dealt with, in all respects, as nearly as may be, as they would be dealt with if they were under the care and protection of wise and conscientious parents.

## **2. TITLE**

2. that “The Young Offenders Act” be the title of new legislation.

## **3. INTERPRETATION**

3. that new legislation contain an interpretation section to clearly define the meaning of the terms employed such as “youth court”, “secure custody”, “open custody”, “detention”, etc.

## **4. HOW YOUNG PERSONS ARE DEALT WITH**

4. that there be a provision that the legislation be liberally construed and interpreted in accordance with the principles enunciated in the preamble.

## **5. JURISDICTION OF YOUTH COURT (offences)**

5. that the jurisdiction of new legislation extend solely to offences against federal statutes and regulations, excluding territorial ordinances.

## **6. JURISDICTION OF YOUTH COURT (age)**

6. that the minimum age of criminal responsibility under the new legislation and in the Criminal Code be set at 12 years of age.
7. that the maximum age under new legislation be set at under 18 years but the provinces could request the Governor in Council to set the maximum age at 16 or 17 years in their respective province or territory.
8. that a person who has committed an offence while under the maximum age of jurisdiction, be subject to being dealt with in the Youth Court until he reaches an age 3 years hence, and thereafter, he is to be dealt with in the adult court.

9. that where a person commits an offence while under the maximum age of the jurisdiction, that the jurisdiction of the Youth Court be extended three years beyond the maximum intake age and that services be provided for the same period of time.

#### **7. DETENTION NOT PURSUANT TO DISPOSITION**

10. that young persons must be held in detention separate from adults.
11. that, in addition to the requirements set out in the Criminal Code regarding bail, a young person could be detained to prevent injury to another person and if he could not be placed safely with a responsible person to achieve the same end.
12. that the decision to detain a young person prior to his appearance in court may be made by the police but the young person should appear before a Youth Court judge as soon as possible to determine the necessity for continuing the detention.
13. that subsequent to the appearance of the young person in court, the young person is provided the right to appeal detention decisions as set out in the Criminal Code.

#### **8. NOTICES TO PARENTS, RELATIVES OR FRIENDS**

14. that a parent, relative or friend be kept aware by means of notices, of the arrest and/or temporary detention, and of the appearance in Youth Court of the young person.

#### **9. ATTENDANCE OF PARENTS**

15. that a parent shall be present in Youth Court but, should a parent fail to appear, it would be left to the judge to decide if such an appearance was necessary.

#### **10. SCREENING**

16. that when considering whether to invoke the formal procedures of the court rather than using alternative social and legal measures for dealing with young persons who are alleged to have committed offences, regard shall be had to the following:
  - (a) the seriousness of the alleged offence, the circumstances in which the offence was allegedly committed, and the length of time that has passed since the alleged occurrence;

- (b) the previous history of the young person in respect of offences;
- (c) the manner in which the young person has responded to alternative social and legal measures in the past;
- (d) the willingness of the young person to participate in a plan to use alternative social and legal measures;
- (e) any plans put forward by or on behalf of the young person to make amends;
- (f) the views of injured parties or of those who have suffered loss from the occurrence, or parents and guardians of such persons;
- (g) the civil remedies available;
- (h) punishment or loss already undergone by the young person;
- (i) the evidence is sufficient to bring the case before the Youth Court;
- (j) the danger to the public represented by the young person and the possibility of the repetition of the offence, or of similar or other offences; and
- (k) the extent to which public rights or interests are involved and the extent to which private interests are involved;

No proceeding under this Act shall be invalidated because of a failure to comply with the above provisions.

However, when any person or agency is considering whether to invoke the processes and procedures of the Youth Court rather than using alternative social or legal measures for dealing with young persons who are alleged to have committed offences under federal legislation, this Act shall not be construed or applied so as to:

- (a) compel the young person to deal or negotiate with a screening agent or agency;
- (b) prevent any person from swearing an information or securing the issuance of process in accordance with law;
- (c) require any admission or confession as a condition precedent when any alternative social or legal measures are used;
- (d) justify an agreement not to prosecute or to compound or conceal an offence;

- (e) justify the acceptance of or justify consent to the acceptance of a plea of guilty (to an offence which has not been committed) or to an offence that cannot be prosecuted because it is barred at law;
- (f) justify representations to a judge other than in court;
- (g) justify any person or agency in failing to perform a duty to swear an information or to issue process in accordance with law;
- (h) justify expediency in reducing the workload of a Youth Court or in the disposing of an alleged violation of federal law;
- (i) justify the withdrawing of charges or the staying of proceedings for reasons other than those listed;
- (j) justify a plea of guilty to a lesser number of charges or to a lesser or included offence;
- (k) justify an agreement as to a specific sentence to be recommended to the court.

#### **11. RIGHTS OF YOUNG PERSONS TO ASSISTANCE AND REPRESENTATION**

- 17. that a young person be given the right to retain counsel and instruct him without delay, at all stages of the proceedings in which he is involved.
- 18. that a young person not be entitled to be represented at his trial by a person who is not a lawyer unless the judge is satisfied that no lawyer is reasonably available.

#### **12. ADMISSIBILITY OF STATEMENTS**

- 19. that any written statement given by a young person without the young person having had explained by a police officer the consequences of making a statement and having been given the opportunity to consult with a lawyer, parent or relative, or in the absence of a parent or relative, a responsible adult, before any written statement is taken, shall be inadmissible as evidence. The admissibility of oral statements would be governed by the present rules of evidence.

#### **13. APPEARANCE OF YOUNG PERSON IN YOUTH COURT**

- 20. that when a young person against whom an information has been laid appears before the court, the judge shall inform him that he is entitled to be represented by a lawyer if

he is not already so represented, cause the information to be read to him and explain to the young person his right to plead guilty or not guilty to the charge.

#### **14. ADJOURNMENTS**

21. that the judge may adjourn proceedings at any time and that each such adjournment should not exceed eight days, unless there is consent of both the Attorney General and the young person concerned.

#### **15. SUBSTITUTION OF JUDGES**

22. that different judges may preside over different stages of proceedings, but that where a trial has commenced before one judge and an adjudication has not been made, the substituting judge shall recommence the trial.

#### **16. TRANSFER TO ADULT COURT**

23.
  - a. that where the young person is charged with a serious indictable offence, except those mentioned in Section 483 of the Criminal Code, the young person may be transferred to the adult court upon a motion from the agent of the Crown or the young person.
  - b. that proceedings in adult court be restricted to the offence or offenses for which the young person has been transferred to adult court;
  - c. that proceedings before the Youth Court be suspended until proceedings before the adult court and any dispositions resulting therefrom have concluded.
24. that where a motion of transfer is being considered by the agent of the Crown in respect of a young person who had not attained the age of fourteen at the time that the young person was alleged to have committed the offence, approval of the motion shall be required from the Attorney General.
25. that the Youth Court judge should render his decision regarding transfer to adult court after considering a number of factors, including the following:
  - a) the degree of seriousness of the alleged offence and the circumstances in which it was allegedly committed;

- b) the age, maturity, character and previous history of the young person;
  - c) the comparative adequacy of the dispositions available under the Criminal Code, this legislation and any other federal act, for dealing with the case;
  - d) the nature of any community services rendered to the young person in the past, whether pursuant to this or any other federal or provincial act and his response to these services;
  - e) the contents of a pre-disposition report; and
  - f) any representations made by or on behalf of the young person or the Attorney General or his agent.
26. that the judge file written reasons for his decision to transfer a young person to adult court.

#### **17. ADJUDICATION**

27. that where a young person admits to an offence and the judge is satisfied that the admission is true, he shall proceed to make a disposition as provided in the act.
28. that where a young person does not admit to an offence, or the judge is not satisfied that the admission of the offence is true, the judge shall proceed to hold a trial and shall
- a) if he decides that the evidence is not sufficient to prove beyond a reasonable doubt that the young person committed the offence, he shall find him not guilty and dismiss the young person; or
  - b) if he decides that the evidence is sufficient to prove beyond a reasonable doubt that the young person committed the offence, he shall find him guilty and proceed to make a disposition as provided in the Act.

#### **18. FINDING AND DISPOSITION**

29. that the judge be enabled to give a young person an absolute discharge.
30. that the judge be enabled to impose a fine not exceeding \$1,000.00. In doing so, regard shall be had to the young person's present ability to pay or to his ability to earn through employment.
31. that where the young person is convicted of an offence, the court shall order that any property obtained by the commission of the offence be restored to the person entitled to

- it, if at any time during the trial the property is before the court or has been detained so that it can be immediately restored to that person under the order.
32. that the judge may order a young person to pay to another person by way of compensation an amount not exceeding \$1,000.00, including compensation to a bone fide purchaser after the property has been restored to its owner under paragraph 31. In doing so, regard shall be had to the young person's present ability to pay or to his ability to earn through employment.
  33. that the judge may order a young person to perform an appropriate community service. In making a community service order:
    - (i) the judge shall be satisfied that the young person is a suitable candidate and may in this determination consider a pre-disposition report;
    - (ii) the judge shall secure the consent of the young person to perform the community service, explain the purpose of the order and the consequences of breach;
    - (iii) the order shall not be less than 40 hours or more than 240 hours and should be completed within 12 months from the date of the order;
    - (iv) the judge shall ensure that the community service order does not interfere with the normal hours of work or education in which the young person is engaged.
  34. that the Youth Court judge may impose upon a young person a term of probation not exceeding three years.
  35. that the Youth Court judge may impose a combination of two or more dispositions under recommendations 30 to 33.
  36. that the Youth Court judge may commit a young person to continuous or, with the concurrence of the provincial authority, intermittent care in either open or secure custody for a period not exceeding three unbroken years from the date of committal.
  37. that the judge shall file written reasons for any dispositions involving probation, open or secure custody, and a copy of the decision be given to the young person, his parent, the provincial director, the Attorney General and the lawyer acting on behalf of the young person.
  38. that a young person could suffer no greater penalty than the maximum penalty applicable to an adult if committing the same offence.

**19. PRE-DISPOSITION REPORTS**

39. that a judge shall require a pre-disposition report before making a disposition, if that disposition is to be an order for probation, open or secure custody; in all other cases, a pre-disposition report would be discretionary.
40. that the distribution of the pre-disposition report to the young person, his parents, their lawyer(s), the prosecutor, the judge and the provincial director should be mandatory and automatic.
41. that the pre-disposition report shall be in writing and shall contain as much information as is reasonably obtainable and relevant to an order or disposition that may be made in respect of the young person.
42. that the pre-disposition report should be prepared by or under the direction of the responsible provincial authority designated for that purpose.
43. that where lack of time prevents a pre-disposition report from being committed to writing prior to the disposition, the report may be made orally in the first instance, but it shall immediately thereafter be committed to writing and placed in the Youth Court record of the case.
44. that a judge may direct that any part of a pre-disposition report be withheld from the young person, if in his opinion the contents of the report would prove to be harmful to him if disclosed; but in so doing the judge should explain the reason for this as well as circumstances permit, without occasioning the injury which the withholding of the report is meant to avoid.
45. that no statement, made in the course of an investigation for the purpose of preparing a pre-disposition report, by a young person who is the subject of such report, be admissible in evidence against him in any proceeding, whether civil or criminal, except for the purpose of considering an order to proceed against the young person in adult court or in the determination of a disposition.

**20. MEDICAL EXAMINATIONS, PSYCHOLOGICAL AND PSYCHIATRIC ASSESSMENTS**

46. that the judge may, at any stage of proceedings, order a young person that the judge has reason to believe may be suffering from any physical or mental illness, learning disability

or mental retardation, to be examined by a qualified person who will provide a written report of the results of the examination to the judge.

47. that the judge may, for the purposes of obtaining a medical report, order that a young person be held for a maximum of thirty days.

## **21. DISQUALIFICATION OF JUDGES**

48. that a judge who has made an order transferring the young person to adult court, or who has examined a pre-disposition report prior to deciding on the involvement of a young person in an offence, has no jurisdiction in any capacity to try that young person for the offence in question.
49. that where in the opinion of the accused and of the prosecution, information available to the judge from a pre-disposition report is not likely to prejudice the judge, disqualification may be waived and the judge may continue to preside over the trial, unless the judge himself believes he has been prejudiced in which case he would step down.

## **22. ISSUE OF INSANITY**

50. that the Youth Court judge shall refer a young person to the provincial director, for consideration under appropriate provincial legislation, where he finds that a young person was insane at the time an indictable offence was committed, or that a young person is unfit on account of insanity to stand trial, and order that he be kept in such place as the judge deems suitable, until the appropriate provincial legislation takes effect.
51. that a judge may subsequently try a young person for the alleged offence, unless the trial of the issue of insanity was postponed in keeping with provisions of the Criminal Code and the young person was found not to have committed the offence at the close of the case against the young person.

## **23. TRANSFER OF DISPOSITION**

52. that provisions allow for the disposition to be transferred from one province to another or from one territorial division to another, and that in so allowing, the disposition will be implemented and carried out as if the disposition had been made by a judge in the province or division to which the case has been transferred.

**24. TRANSFER OF JURISDICTION**

- 53. that there be a self-contained provision permitting a transfer of charges from one Youth Court to another if both the young person and the Attorney General of the province in which the offence was alleged to have been committed, consent.

**25. PROBATION ORDERS**

- 54. that all probation orders contain mandatory conditions for the term of the probation order, requiring that the young person be of good conduct, appear as directed before the court, notify the designated youth worker of changes in his life circumstances as directed, and report to and be under the supervision of the person designated in the probation order.
- 55. that the judge may stipulate the addition of any or all of the following conditions to the probation order, as he deems relevant to the circumstances of the young person, including that the young person remain within a specific geographical area, assume employment, attend school or another facility for instructional or recreational purposes, and comply with any other reasonable ancillary conditions that may be stipulated in the probation order.
- 56. that the judge shall read and explain to a young person the contents of the probation order and shall provide him and his parent or guardian with a copy of that order.
- 57. that the young person should sign a declaration at the end of the probation order stating that he has been explained and understands the content of the order.

**26. ASSIGNMENT AND DUTIES OF YOUTH WORKERS**

- 58. that the youth worker may attend the Youth Court proceedings relating to the young person to whom he is assigned.
- 59. that the function of the youth worker include supervision of the young person in complying with the conditions of any disposition made in respect of the young person including the conditions of any probation. This may also involve supervising or ensuring the payment of a fine or the performance of a community service which may be coupled with a probation order, or after-care when such after-care takes the form of probation following a disposition of open or secure custody.

- 60. that the function of the Youth Court worker include preparation or supervision of the preparation of a pre-disposition report when so required by the provincial director.
- 61. that the function of the Youth Court worker also include such other duties in respect of the young person as are required by the provincial director.

## **27. PRIVACY OF YOUTH COURT PROCEEDINGS**

- 62. that proceedings in a Youth Court shall take place without publicity or the presence of the general public, except for those persons the judge may admit to the proceedings on the basis that they have a valid interest in the case at hand or in the work of the court.
- 63. that one or two representatives of the mass media, as agreed upon by all such representatives who present themselves, be allowed to be present at proceedings in a Youth Court and additional such representatives in the discretion of the judge.
- 64. that no person may, without the permission of the Youth Court judge, publish or make known any proceedings of the Youth Court which would have the effect of identifying a young person who is charged in the proceedings, or appears as a victim or as a witness.

## **28. EXCLUSION FROM HEARING**

- 65. that the judge may exclude from the court any person whose presence the judge deems to be unnecessary to the conduct of the proceedings, except the Attorney General or the prosecutor, the young person, his lawyer, parent or other person assisting him, the provincial director and any youth worker, when the judge considers such exclusion to be necessary in the interest of the young person, or that the information presented would be seriously injurious to the young person if presented in the presence of the person so excluded.
- 66. that the judge may, after making a finding of an offence, exclude from the court the young person and any other person, except the young person's lawyer, when the judge considers such exclusion to be necessary in the interest of the young person, or that the information presented would be seriously injurious to the young person if presented in the presence of the person so excluded.
- 67. that where a judge excludes a young person in order to protect him from damaging information, he shall explain the reasons to the young person.

**29. EFFECT OF FINDING OR DISCHARGE**

68. that a finding of guilt shall be deemed not to have occurred when a disposition has ceased to have effect or when the young person has been granted an absolute discharge, except that the finding may be considered by a judge for the purpose of bail or a subsequent disposition, and that any disqualification to which the young person is subject under any Act or Regulation of Parliament by reason of such finding be removed.

**30. INTERPROVINCIAL ARRANGEMENTS FOR YOUNG PERSONS**

69. that where arrangements have been made between provinces, a young person who has been placed on probation, committed to open or secure custody in one province, may be held on probation, or in any place of open or secure custody in the province to which the agreement applies.

**31. REVIEW OF DISPOSITIONS INVOLVING CARE AND CUSTODY**

70. that the service administrator be authorized to give notice of his intention to decrease the level of intervention of any dispositions involving care and custody, and in so doing be required to advise the young person, the parent, prosecutor and the judge of an intention to amend such a disposition.
71. that upon notice of the service administrator's intention to reduce the level of disposition, the judge may cause a review of the young person's case in the Youth Court and, the judge may grant or deny the proposed amendment after conducting a review.
72. that a young person may be brought back to the Youth Court for review of the disposition during the first six months of the term of the disposition with leave of the judge, or at any time thereafter until the disposition has expired, at the instance of the prosecutor, the judge, the provincial authority, the young person or his parent.
73. that the judge shall conduct a review of a young person committed to care and custody one year after the inception of the disposition, if no earlier review has taken place, or one year after the date of an earlier review.
74. that when a judge conducts a review of the disposition he shall consider a report of the progress of the young person prepared by the provincial director and if the content of

this report suggests the merit of having the young person appear before the court, the judge will so order the young person's appearance. The young person will be given a copy of this report, except, as in the case of a pre-disposition report, contents that would be injurious to him would be withheld.

75. that when a judge has committed a young person to care and custody for a period exceeding two years, the youth worker assigned to the young person will cause the young person to be brought for a review of the disposition on a date two years after the inception of the disposition or two years from the date of an earlier review.
76. that the grounds for a review of the disposition at the instance of the young person or his parent relate to the fact that the young person is being detained in a category of custody that was not directed in the disposition, that he has been subjected to unreasonable restrictions in respect of custody, that he has made progress that justifies a change in the disposition, that he is not making satisfactory progress in respect of education, training or otherwise, that the circumstances that led the young person to being committed to care and custody have changed materially, that services are available that were not available at the time when the disposition was made or at the time of the last review, or that there are other grounds that the judge considers to be substantial or relevant.
77. that the grounds for review of the disposition at the instance of the prosecutor, the judge or provincial authority are the grounds provided for review of the disposition at the instance of the young person or his parent, as well as that the young person has failed to comply with a material condition of a disposition or order of probation, that the young person has repeatedly refused to comply with a reasonable direction as to the department from a youth worker or the young person's custodian, that the young person has evaded or attempted to evade custody and any other grounds that the Youth Court judge considers to be substantial and relevant.
78. that on an occasion of a review of disposition, the judge shall consider the best interest of the young person and the community, and confirm the disposition, or amend the disposition in a manner which will diminish the effect of its restraint.
79. that the provinces would have the option to endow the responsibilities set out in Sections 69 to 77 inclusive to be carried out by a board appointed by the province for that purpose instead of a judge, except that in Section 76 where a review is initiated by

judge or provincial authority in order to determine if the young person has wilfully failed to comply with the terms of his disposition, in which case an increase in the level of custody or the degree of restraint is possible, the review shall be conducted by the Youth Court judge. Decisions of a provincially appointed review board would be reviewable by the Youth Court judge.

80. that when a review is conducted by a provincially appointed review board, notice of the decision of the board shall be given to the young person, his parent, the prosecutor, the Youth Court judge and the provincial director, and within ten days of the notification, the young person, his parent, the prosecutor, or the Youth Court judge may call for a review of the decision of the review board to be held in the Youth Court, whereupon the Youth Court judge may confirm, alter, or deny the decision of the review board. If the decision of the review board goes uncontested during the 10 day notification period, then the decision of the review board will take effect.
81. no appeal shall lie in respect of a review carried out in the Youth Court.

### **32. FAILURE TO COMPLY WITH DISPOSITION**

82. that where a judge finds during a review of a disposition that the young person has wilfully failed to comply with the disposition he shall either amend the conditions of that disposition or make it more constraining, or alter the form of the disposition to one which would have the effect of providing the next most restraining form of constraint, or in the case of probation to either open or secure custody, but in no event can the total time exceed three years.
83. that the failure to comply with the disposition or condition of the disposition not be a separate offence and only be dealt with under the provisions for judicial review.

### **33. LIMITATIONS ON FINGERPRINTING AND PHOTOGRAPHING**

84. that the taking of fingerprints and photographs by the police would be allowed in the cases of indictable offences as is now permitted under the Identification of Criminals Act subject to the following provisions.
85. that upon conviction of the young person the fingerprints and photographs would be stored in two places;

- i) as part of the record of the young person; and
  - ii) in a central depository controlled by the Commissioner of the R.C.M.P.
86. that the police would have access to fingerprints and photographs of young persons in the central depository for comparative purposes in the investigation of indictable offenses, without permission of the court. Access to the summary of the Youth Court record held in the central depository, would be limited by the provisions governing access to Youth Court records.
  87. that where a young person is acquitted, the fingerprints and photographs will be returned to him and all copies destroyed.
  88. that anyone making illegal use or improper use of fingerprints or photographs of a young person would be subject to a summary conviction offence.

#### **34. YOUTH COURT RECORDS**

89. that the Clerk of the Youth Court shall keep a record of each case separately from all records relating to cases in adult court;
90. that the Youth Court record of a young person, during any proceedings against him before the Youth Court or during the term of any disposition made in the Youth Court should be made available, subject to the qualifications regarding injurious information, to the young person, his parent, his lawyer, a prosecutor, any Youth Court judge or any judge, to a police officer, for the purpose of investigating an offence, to a provincial correctional or social service representative and, subject to the consent of the Youth Court judge, to any person or class of persons whom he considers to have a valid interest in the proceedings against the young person or the work of the Youth Court;
91. that the Youth Court record of a young person where there are no proceedings against him before the Youth Court or when any disposition made in the Youth Court has ceased to have effect, should be available, subject to the consent of the Youth Court judge who shall satisfy himself that the disclosure is desirable in the interest of the administration of justice, to any person or class of persons whom he considers to have a valid interest in such disclosure;
92. that the restrictions mentioned above would be applicable with respect to the dissemination of information in records maintained by police forces; and departments

and agencies of governments engaged in the execution or administration of the law of Canada, including a summary of the youth court record held with fingerprints and photographs in the central depository but excluding the fingerprints and photographs;

93. that any person authorized to have access to a Youth Court record who wilfully discloses any part of the record or any information contained in it, to an unauthorized person, be guilty of an offence punishable on summary conviction;
94. that no person may make or retain a copy of any material in the youth court record or of any transcription thereof without the leave of a judge. It should be provided, however, that, for the material already in writing, no leave of the judge is required to have copies made for the prosecution and defense lawyer as well as for the young person and his parent, except for such reports which the judge has decided to withhold from the young person because it may be injurious to him.

### **35. APPLICATION OF CRIMINAL CODE PROVISIONS**

95. that except to the extent that they are inconsistent with or irrelevant to this legislation, all the provisions of the Criminal Code apply with such changes as may be required in respect to offences charged and proceedings taken under this legislation. In the case of both indictable and summary conviction offences, the proceedings would be by way of summary conviction.

### **36. FUNCTIONS OF CLERKS OF COURT**

96. that a Youth Court clerk should have such powers as are ordinarily exercised by a clerk of the court, and more specifically the power to administer oaths and in the absence of the judge exercise the powers of adjournment.

### **37. APPEALS**

97. that a young person need not obtain any special leave to appeal and that he have the same right of appeal as an adult, and in addition, he would have the right of appeal with respect to transfers to adult court and increases in the level or length of a disposition where wilful failure has been found.
98. that in matters involving an indictable offence, the procedure be the same as provided for in the Criminal Code in relation to indictable offences.

99. that in matters involving summary conviction, an appeal lies in the same manner as if it were an indictable offence except that the appeal is first to a Supreme Court judge and thence to the Court of Appeal.

### **38. REGULATIONS**

100. that the Governor in Council should have the power to make regulations governing procedural matters.

### **39. AMENDMENT OF CRIMINAL CODE**

101. that Section 12 of the Criminal Code is repealed and replaced to provide that no person shall be convicted of an offence in respect of an act or omission on his part while he was under the age of 12 years.
102. that Section 13 of the Criminal Code be repealed.
103. that no adult shall be subject to trial under the new legislation.
104. that consequential amendments, as required, be made to the Criminal Code to provide for instances where adults contribute to the commission of offences by young persons.
105. that a judge be allowed with the consent of the provincial authority involved to sentence a young person who has been transferred to an adult court and, subsequently, tried and convicted by such court, to an institutional facility for young persons for a period of time which will not be three years beyond the maximum age established by the Governor in Council.

### **40. AMENDMENT OF PAROLE ACT**

106. that the definition of “inmate” in the Parole Act be amended so as to exclude a young person subject to the jurisdiction of the Young Offenders Act from the operation of the Parole Act.

### **41. AMENDMENT OF PRISONS AND REFORMATORIES ACT**

107. that the definition of “child” in the Prisons and Reformatories Act be amended so as to

exclude a young person subject to the jurisdiction of the Young Offenders Act from the operation of the Prisons and Reformatories Act.

#### **42. REPEAL OF THE JUVENILE DELINQUENTS ACT**

108. that the Juvenile Delinquents Act is repealed at the enactment of the Young Offenders Act.
109. that all proceedings under the Juvenile Delinquents Act, in which a young person is charged with a delinquency, that were commenced by the laying of an information before the coming into force of this Act shall be continued as if that Act were not repealed, except that if no adjudication and disposition have been made under that Act, the proceedings shall be so continued only up to and including the adjudication and thereafter under this Act as if the adjudication were a finding under this Act.
110. that any offence by a young person before the coming into force of this Act in respect of which an information has not been laid before such coming into force shall be dealt with as if the offence had occurred after the coming into force of this Act.

# Legislative proposals and comparison with Solicitor General’s committee report and juvenile delinquents act.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL’S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
1. Title.	The Young Offenders Act.	The Young Persons In Conflict With The Law Act.	The Juvenile Delinquents Act.
2. Preamble.	A preamble would be incorporated, expressing the philosophy and intent of the legislation as a guide to its administration.	Recommended that a preamble be included in new legislation.	A preamble is not included in the Juvenile Delinquents Act.
3. Jurisdiction (A) Offences.	Provision for offences only against the Criminal Code and other federal statutes and regulations.	Recommended provision for offences only against the Criminal Code and other federal statutes and regulations.	Includes Criminal Code, other federal statutes and regulations, provincial statutes and municipal by-laws. In addition, it includes “status offences”, that is sexual immorality or any other similar form of vice.
Jurisdiction (B) Age i) Minimum.	The minimum age would be uniform throughout Canada and set at 12 years. The provinces would continue to have this flexibility to deal with young persons over 12 years under provincial legislation where they deem it inappropriate to use the Young Offenders Act.	A uniform minimum age of 14 was recommended.	The minimum age is governed by the Criminal Code and is set at age 7.
ii) Maximum.	The maximum age would be set at under 18. Provinces could request the Governor in Council to set the maximum age at 16 or 17 years in their respective province or territory.	A uniform maximum age of under 18 was recommended.	The age is not uniform and while pronounced as under 16 in the Act, provinces have been permitted to administer such other ages as under 17 or 18.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL'S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
4. Detention Prior to Disposition.	Additional criteria to that of the Criminal Code would apply. Temporary detention could be authorized by the police as per Section 452 of the Criminal Code. The place of detention must be separate from adults and notice must be given to parents by the person detaining. Review of the need for detention is mandatory and the right of appeal from detention decisions is provided.	Similar provisions to the proposals were outlined in the Committee's Report, although the decision to detain would have been authorized only by a Youth Court judge or responsible provincial authority.	The only specific provisions are that detention be separate from adults. No notice is required and no review is provided for.
5. Notices to Parents, Relatives or Friends.	Notification of parents would be required in all cases of arrest, detention, appearance to attend court and issuance of summons or warrant. Proof of notification may be made to the satisfaction of the judge. When a parent is not available, notice would be given to an adult relative or friend.	The Committee's Report recommended similar provisions to those recommended in new legislation.	Only notice of trial must be provided for.
6. Attendance of Parents at Proceedings of Youth Court.	Parents shall be present in Youth Court but upon failure to appear, the judge would decide if such an appearance is necessary.	Attendance of parents would be left to the discretion of the judge.	No obligation on the part of a parent to attend court proceedings.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL'S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
7. Screening and Diversion from the Youth Court.	Proposed legislation would not prescribe a specific screening mechanism. A statement of the purpose of diversion would be included in the preamble and the factors to be considered when diverting cases, would be outlined in legislation.	A specific mechanism known as a screening agency was recommended. Standard practices and procedures were required when referring cases to the screening agency although young persons could participate on a voluntary basis.	No specific provisions or formal mechanisms are provided. Diversion can be accomplished by deciding not to proceed with the laying of an information or by withdrawing a charge.
8. (A) Rights of Young Persons with Respect to Representation.	Young persons would have the right to legal representation at all stages of the proceedings. Young persons would be explained their rights to retain counsel as soon as they are detained, arrested or summonsed by the police. A young person is entitled to be represented at his trial by a person who is not a lawyer if the judge is satisfied that no lawyer is available.	Right to representation by counsel at all stages of proceedings or to have parent or adult assist.	Makes no provision giving the right to counsel. Practice varies from region to region and is based on the availability of services as well as the decisions of individual judges.
(B) Rights of Young Persons with Respect to Written Statements.	Young persons must be explained by police consequences of making a statement. Young persons must be given opportunity to consult with a lawyer, parent, relative, or responsible adult, before any written statement is given. Waiver of this necessity must be in writing. Non-compliance would lead to inadmissibility of statements.	In addition to the ordinary rules regarding the admissibility of statements, specific limitations would be placed on the taking of statements from young persons. Young persons would be given an opportunity to consult counsel and statements would be taken in the presence of parent or adult. Restriction on admissibility of statements if non-compliance occurs.	Ordinary rules of admissibility of statements applies.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL'S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
9. Appearance of Young Person in Youth Court and Admissions.	When a young person appears before the Youth Court, a judge shall inform him that he is entitled to legal representation, read and explain to the young person his right to plead guilty or not guilty to the charge.	The Solicitor General's Report contained identical provisions.	No reference is made to the appearance of a young person in court respecting his rights to counsel, an explanation of the information, the consequences of making an admission or the necessity of pleading guilty or not guilty.
10. Transfer to Adult Court.	Transfer to adult court would be provided for all young persons in cases involving serious indictable offences. Decision to transfer would be based upon a motion by the Crown or the young person only. In cases involving 12 and 13 year olds, a motion by the Crown requires consent by the Attorney General.	Transfer to adult court provided for young persons over the age of 16 years in cases involving serious indictable offences. Judge could authorize transfer to adult court on his own motion. Young persons could apply to transfer to adult court to be tried by judge and jury.	Transfer to adult court is provided for young persons over the age of 14 years for indictable offences. Judge may authorize transfer on his own motion.
11. Dispositions.	A wide range of dispositions is provided including absolute discharge, a maximum fine of \$1,000.00, compensation not exceeding \$1,000.00, restitution, community service order, probation, open custody and secure custody up to a maximum of 3 years. Upon pronouncement of a disposition, the Youth Court retains jurisdiction over the young person until it terminates.	A similar range of dispositions to those recommended in proposed legislation were recommended in the Solicitor General's Report. The limit on fines, restitution, etc., was set at \$200.00.	The range of dispositions is limited. There is no provision for absolute discharge, community service, compensation or restitution, and fine imposition is limited to \$25.00. Probation, open and secure custody are provided for but in most cases, those involve transfer to provincial law resulting in loss of jurisdiction by the court.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL'S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
12. Pre-Disposition Reports.	A judge may require a pre-disposition report before he makes any disposition but he must require a report before considering a transfer to adult court or a disposition of probation, open or secure custody. The distribution of a pre-disposition report to specific persons would be mandatory.	Similar provisions to those recommended in proposed legislation were contained in the Solicitor General's Report.	No mandatory requirements are outlined in the Juvenile Delinquents Act. Reports are optional in all cases.
13. Medical Examinations, Psychological and Psychiatric Assessment.	Provides, at the judge's discretion, for a medical, psychiatric or psychological examination of a young person believed to be suffering from a physical or mental illness, learning disability or mental retardation.	Similar provisions to those recommended in proposed legislation were contained in the Solicitor General's Report.	No direct reference to medical, psychiatric or psychological examination is made in the Juvenile Delinquents Act.
14. Disqualification of Judge.	Provides that a judge, who has made a transfer order to adult court, or who has examined a pre-disposition report prior to making a decision to hold a trial of a young person who does not admit to an offence, has no jurisdiction to conduct or continue the trial of a young person for an offence in respect of which the transfer order was made or the pre-disposition report was prepared. Disqualification may be waived if, in the opinion of the accused and the prosecution, information available to the judge is not likely to prejudice him.	Similar provisions to those recommended in proposed legislation, although provision was not made for waiving of the disqualification on agreement by the accused and the prosecution.	No provision for disqualification of judges appears in the Juvenile Delinquents Act.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL'S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
15. Issue of Insanity.	Provides for a judge who, finds that a young person was insane at the time of the commission of an offence or finds that a young person is unfit on account of insanity to stand trial, to refer the young person to the provincial authority for consideration under appropriate provincial legislation.	Similar provisions to those recommended in the proposed legislation were made in the Solicitor General's Report.	There are no specific provisions in the Juvenile Delinquents Act covering cases of insanity.
16. Probation Orders.	Outlines specific mandatory conditions that must be included in probation orders and also includes optional conditions which the judge may include in the probation order. A copy of a probation order would be given to the young person and his parent.	Provisions similar to those recommended in proposed legislation were made in the Solicitor General's Report.	Authorizes a judge to place a young person on probation and prescribe conditions he deems appropriate. Specific conditions are not outlined, discretion is left to the court.
17. Assignment and Duties of Youth Workers.	The term "youth worker" is generic. Generally, the functions of a youth worker would include attending proceedings of Youth Court, supervising the young person in complying with the terms of a disposition, preparing predisposition reports when so directed.	Advocated two major roles of a youth worker. 1. officer of the court 2. advocate for the young person. Duties of traditional probation officer would be expanded and youth worker would be assigned to the case of a young person upon arrest.	No provision for a youth worker but the powers and duties of a probation officer are spelled out. General role is that of officer of the court.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL'S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
18. Privacy of Youth Court Proceedings.	Proceedings in Youth Court to take place without publicity and the general public is excluded except those persons who the judge feels have a valid interest in the case. Two mass media representatives allowed to attend but only judge may allow additional representatives.	Provisions similar to those recommended in proposed legislation were made in the Solicitor General's Report.	Provides trials without publicity, separate and apart from adults.
19. Effect of a Finding or Disposition.	Provides protections for young persons against the consequences of a criminal record including <ol style="list-style-type: none"> <li>1. restricted and controlled access to the records of young persons</li> <li>2. no recording of a finding of guilt against a young person in the adult criminal record system.</li> </ol>	Provisions of proposed legislation were recommended in the Solicitor General's Report.	Does not protect young persons from consequences of criminal record. A juvenile court record forms part of a criminal record which may be used against a young person once an adult. Access to records is not restricted.
20. Review of Dispositions.	Mandatory and periodic review of dispositions provided. Service administrators authorized to decrease level of intervention involving care and custody but must advise parent, Crown and judge or the review board who have right to seek a review. Wilful failure by a young person to comply with a disposition could lead to the application of the next most restrictive disposition.	Mandatory and periodic reviews provided. Judge would have single authority to vary terms or length of a disposition. Wilful failure by a young person to comply with a disposition judge would be authorized to apply the next most restraining form of disposition.	No mandatory review process is provided for. Power is given to the judge in any case, for any reason to have a young person brought back to court until he reaches age 21 and power to impose any disposition in substitution for the original.

SUBJECT	LEGISLATIVE PROPOSALS	SOLICITOR GENERAL'S REPORT	JUVENILE DELINQUENTS ACT
21. Fingerprinting and Photographing.	Taking of fingerprints and photos permitted by police in cases of indictable offences as is permitted under the Identification of Criminals Act. Prints and photos must be returned if young person is acquitted. Summary conviction offence for misuse. Special procedures set up for the storage of records and access is restricted.	Restrictions on taking fingerprints and photos; allowed in all cases only if judge gives leave and if permitted in the same circumstances for adults.	No provisions, the Criminal Records Act applies.
22. Youth Court Records.	Youth court records would be kept separate from adult records. Restricted access to the records would be provided and any person wilfully disclosing information contained in the record to an unauthorized person would be guilty of offence punishable on summary conviction.	Provisions of the proposed legislation were recommended in the Solicitor General's Report.	Contains no specific provisions regarding the creation, maintenance, confidentiality and accessibility of juvenile court records.
23. Application of Criminal Code Provisions.	All provisions of the Criminal Code would apply in respect of offences charged and proceedings taken pursuant to new legislation, except to the extent that they are not consistent with or relevant to new legislation.	Identical provisions to those recommended in new legislation were recommended in the Solicitor General's Report.	Provides for some parts of the Criminal Code to apply and is unclear in others.
24. Appeals.	Young persons would have the same right of appeal as adults. Appeal procedures as Criminal Code with minor modifications in summary conviction matters.	Same general provisions in new legislation were recommended by Solicitor General's Committee.	Appeals allowed only by special leave of the judge and on special grounds and as per procedure in the Criminal Code.

S U J E T			P R O P O S I T I O N S			R A P P O R T D U C O M I T É			L A L O I S U R L E S			J E U N E S D É L I N Q U A N T S		
22. Dossiers du tribunal des jeunes.			Les dossiers du tribunal des jeunes seront séparés des dossiers d'adultes. L'accès aux dossiers sera restreint, et toute personne révélant volontairement un renseignement figurant au dossier à une personne non autorisée sera coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.			Dispositions identiques à celles que contient la loi proposée.			Aucune disposition précise concernant la création, la tenue et le caractère confidentiel des dossiers du tribunal des jeunes, ainsi que sur l'accès à ces documents.					
23. Application des dispositions du Code criminel.			Sauf dans la mesure où elles sont incompatibles avec la nouvelle loi ou n'ont aucun rapport avec elle, toutes les dispositions du Code criminel s'appliqueront relativement aux infractions et à la procédure entreprise conformément à la nouvelle loi.			Dispositions identiques à celles que contient la loi proposée.			Prévoit l'application de certaines parties du Code criminel, et il y a confusion au sujet d'autres parties.					
24. Appels			Les jeunes auront le même droit d'appel que les adultes. La procédure d'appel sera semblable à celle que prescrit le Code criminel, de légères modifications étant prévues pour les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité.			Mêmes dispositions générales que celles que contient la loi proposée.			Possibilité d'appel que sur permission spéciale du juge et pour des motifs particuliers, conformément à la procédure du Code criminel.					

SUIJET		PROPOSITIONS LÉGISLATIVES		RAPPORT DU COMITÉ SOLICITEUR GÉNÉRAL		LA LOI SUR LES JEUNES DÉLINQUANTS	
19. Effets de la déclaration de culpabilité ou de la décision.	1. Accès restreint et contrôlé aux dossiers des jeunes. 2. Aucun enregistrement, dans le système des casiers judiciaires pour adultes, d'une déclaration de culpabilité d'un jeune.	Protections contre les conséquences d'un casier judiciaire. Accès restreint et contrôlé aux dossiers des jeunes.	Dispositions maintenant contraires dans la loi proposée.	Aucune protection pour les jeunes contre les conséquences d'un casier judiciaire. Le dossier du tribunal des jeunes fait partie intégrante du casier judiciaire qui peut être utilisé contre le jeune une fois adulte. Aucune restriction quant à l'accès aux dossiers.			
20. Révisions des décisions.	Révision obligatoire et périodique des décisions. Les administrateurs de services seront autorisés à atténuer toute décision touchant la garde en milieu ouvert ou fermé, mais devront aviser les père et mère, la Couronne et le juge ou le comité de révision qui ont le droit de demander une révision. Si le jeune refuse de se conformer à la décision, celle-ci pourra être portée à un degré plus élevé de sévérité.	Révision obligatoire et périodique. Le juge seul serait autorisé à modifier les conditions ou la durée d'une décision. Si le jeune refusait volontairement de se conformer à la décision, le juge serait autorisé à modifier la décision de façon qu'elle soit d'un degré plus élevé de sévérité.	Aucun processus de révision n'est obligatoire. Le juge peut, dans tous les cas, pour quelque raison que ce soit, rappeler le jeune devant lui, tant qu'il n'a pas 21 ans, et à également le pouvoir de modifier la décision originale.				
21. Empreintes digitales et photographies.	La police est autorisée à prendre des empreintes digitales et des photographies, dans le cas d'actes criminels, en vertu de la Loi sur l'identification des criminels. Les empreintes digitales et les photographies doivent, cependant, être remises au jeune, s'il est acquitté. L'usage illégal de ces documents est punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. Des procédures spéciales seront élaborées pour l'entreposage des dossiers et l'accès en sera restreint.	La prise d'empreintes digitales et de photographies n'est permise que lorsque le juge y consent et si l'autorisation est donnée dans les mêmes circonstances que pour les adultes.	Aucune disposition particulière. Application de la Loi sur le casier judiciaire.				

S U J E T			R A P P O R T D U C O M I T É			L É G I S L A T I V E S			L A I N F O R M A T I O N S		
16. Ordonnances de probation.			Des conditions obligatoires précises doivent être incluses dans l'ordonnance de probation, de même que des conditions facultatives pouvant être prescrites par le juge. Un exemplaire de l'ordonnance de probation est remis au jeune et à ses parents.			Aucune disposition concernant l'agent de l'aide à la jeunesse, mais les pouvoirs et fonctions de l'agent de probation y sont définies. Son rôle général est celui d'agent du tribunal.			17. Désignations et fonctions des agents de l'aide à la jeunesse.		
18. Caractère confidentiel de la procédure du tribunal des jeunes.			La procédure de l'aide à la jeunesse est générale. En général, ses fonctions seront d'assister aux délibérations du tribunal des jeunes, de superviser le jeune, afin qu'il respecte les conditions de la décision et de préparer des rapports pré-décisifs, au besoin.			L'agent de l'aide à la jeunesse assumerait un double rôle: 1) celui d'agent du tribunal et 2) celui de représentant du jeune. Les fonctions traditionnelles de l'agent de probation seraient étendues, et l'agent de l'aide à la jeunesse serait chargé du jeune, des l'arrestation.			19. Caractère confidentiel de la procédure du tribunal des jeunes.		
La procédure du tribunal des jeunes se déroulera sans public, à l'exception des personnes qui, selon le juge, ont un intérêt valable dans l'affaire. Deux représentants des médias pourront assister aux audiences, mais seul le juge pourra autoriser la présence de représentants additionnels.			Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée.			Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée.			Les procès se font sans publicité, séparément et à part de ceux des adultes.		

S U J E T		P R O P O S I T I O N S		R A P P O R T D U C O M I T É		L A L O I S U R L E S		J E U N E S D É L I N Q U A N T S	
13. Examens médicaux, psychologiques et psychiatriques.		A la discrétion du juge, le jeune peut être soumis à un examen médical, psychiatrique ou psychologique, s'il paraît souffrir d'une maladie physique ou mentale, être arriéré ou avoir des difficultés d'apprentissage.		Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée.		Aucune précision concernant l'examen médical, psychiatrique ou psychologique.		Aucune disposition à ce sujet.	Aucune disposition semblable à celles que contient la loi proposée.
14. Incompétence du juge.		Un juge, qui a ordonné le renvoi d'un jeune devant un tribunal pour adultes, ou qui a pris connaissance d'un rapport pré-décisoire avant de rendre une décision sur la tenue d'un procès à l'encontre d'un jeune qui ne reconnaît pas avoir commis une infraction, n'est pas habilité à mener ou à poursuivre le procès, pour une infraction faisant l'objet d'une ordonnance de renvoi ou d'un rapport pré-décisoire. L'incompétence peut être écartée si, selon le prévenu et la poursuite, l'information dont dispose le juge n'est pas de nature à porter préjudice au jeune.		Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée. Il n'est cependant pas prévu que le juge puisse être autorisé à poursuivre le demandant.		Aucune disposition à ce sujet.		Aucune disposition précise à ce sujet.	Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée.
15. Aliénation mentale.		Un juge qui constate que le jeune souffrait d'aliénation mentale lors de la commission de l'infraction, ou qu'il est incapable de subir un procès pour cause d'aliénation mentale, doit déferer le jeune à l'autorité provinciale pour que celle-ci le prenne en charge dans le cadre de la législation provinciale pertinente.		Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée.		Aucune disposition précise à ce sujet.		Aucune disposition précise à ce sujet.	Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée.

S U J E T		P R O P O S I T I O N S		R A P P O R T D U C O M I T É		L A L O I S U R L E S		J E U N E S D É L I N Q U A N T S	
10. Renvoi devant le tribunal pour adultes.		Possibilité de renvoi à un tribunal pour adultes, s'il s'agit d'un acte criminel grave. La décision du renvoi ne sera prise qu'à la demande de la Couronne ou du jeune. Pour les jeunes de moins de 12 ou 13 ans, la Couronne doit, au préalable, obtenir l'assentiment du Procureur général.		Renvoi, à un tribunal pour adultes, des jeunes de plus de 16 ans accusés d'un acte criminel grave. Le juge pourrait de lui-même déferer l'affaire à un tribunal pour adultes. Les jeunes pourraient demander leur renvoi devant un tribunal pour adultes pour y être jugés par un juge et jury.		Le renvoi à un tribunal pour adultes est prévu pour les jeunes de plus de 14 ans accusés d'avoir commis un acte criminel. Le juge peut, de lui-même, autoriser le renvoi.			
11. Décisions		Vaste gamme de décisions: libération inconditionnelle, amende maximale de \$1 000, dédommagement de \$1 000 au plus, restitution, ordonnance de travail communautaire, liberté surveillée, garde en milieu ouvert ou fermé jusqu'à un maximum de trois ans. Le tribunal des jeunes a juridiction sur l'adolescent, du prononcé de la décision jusqu'à ce que prenne fin la sanction.		Décisions semblables à celles que contient la loi proposée. La limite des amendes, de la restitution, etc. a été fixée à \$200. dédommagement ou restitution, et l'amende ne peut dépasser \$25. La liberté surveillée et la garde en milieu ouvert ou fermé sont prévues, mais cela implique, le plus souvent, un renvoi à une loi provinciale en raison de la juridiction restreinte du tribunal.		Les décisions possibles sont restreintes. Il n'y a pas de libération inconditionnelle, dédommagement ou restitution, et l'amende ne peut dépasser \$25. La liberté surveillée et la garde en milieu ouvert ou fermé sont prévues, mais cela implique, le plus souvent, un renvoi à une loi provinciale en raison de la juridiction restreinte du tribunal.			
12. Rapports pré-décisoires		Le juge peut demander un rapport pré-décisoire avant de rendre sa décision. Ce rapport est cependant obligatoire s'il envisage de déferer le cas à un tribunal pour adultes ou de placer le jeune en liberté surveillée ou en milieu ouvert ou fermé. Le rapport pré-décisoire devra être remis à certaines personnes.		Dispositions semblables à celles que contient la loi proposée.		Aucune obligation: les rapports sont facultatifs dans tous les cas.			

SUJET	PROPOSITIONS LÉGISLATIVES	RAPPORT DU COMITÉ SOLICITEUR GÉNÉRAL	LA LOI SUR LES JEUNES DÉLINQUANTS
8. A. Droits des jeunes d'être représentés.	Droit pour le jeune d'être représenté par un avocat à toutes les étapes de la procédure. Il sera informé de son droit de communiquer avec un avocat dès qu'il est arrêté, détenu ou cité à comparaitre par la police. Le jeune a le droit d'être représenté à son procès par une personne autre qu'un avocat, si le juge est convaincu qu'aucun avocat n'est disponible.	Droit d'être représenté par un avocat à toutes les étapes de la procédure ou d'être aidé des père ou mère ou d'un adulte.	Aucune disposition ne prescrit le droit d'être représenté par un avocat. La pratique varie d'une région à l'autre et est fondée sur la disponibilité des services et sur la décision de chaque juge.
8. B. Droits des jeunes concernant les déclarations écrites.	La police doit expliquer aux jeunes les conséquences d'une déclaration. Ceux-ci doivent pouvoir consulter un avocat, leur père ou mère, un parent ou un adulte digne de confiance, avant de faire une déclaration écrite. Toute renonciation à ce droit doit se faire par écrit. Sinon, il y aura irrecevabilité des déclarations.	En plus des règles ordinaires concernant la recevabilité des déclarations, il y aurait des limites précises en ce qui a trait aux déclarations faites par des jeunes. Ils auraient l'occasion de consulter un avocat et leurs déclarations seraient faites en présence des parents ou d'un adulte. Sinon, la recevabilité des déclarations serait soumise à certaines restrictions.	Règles ordinaires concernant la recevabilité des déclarations.
9. Comparution du jeune devant le tribunal des jeunes et aveux.	Lorsque le jeune comparait devant le tribunal des jeunes, le juge doit l'informer de son droit d'être représenté par un avocat, lui lire et lui expliquer son droit de plaider coupable ou non coupable à l'accusation.	Dispositions identiques à celle de la loi proposée.	Aucune précision n'est donnée sur le droit du jeune, lors de sa comparution devant le tribunal, à un avocat, à des explications sur l'information fournie, à être mis au courant des conséquences d'un aveu, ou encore sur la nécessité de plaider coupable ou non coupable.

S U J E T				P R O P O S I T I O N S				R A P P O R T D U C O M I T É				L A L O I S U R L E S				J E U N E S D É L I N Q U A N T S			
4. Détention préalable à la décision.				Application de critères additionnels à ceux du Code criminel. La police pourra autoriser la détention temporaire, conformément à l'article 452 du Code criminel. Les jeunes seront gardés à l'écart des adultes, et un avis sera donné aux parents par le responsable de la détention. Révision obligatoire du bien-fondé de la détention et droit d'appel des décisions de détention.				Recommandations semblables aux propositions législatives. La détention n'aurait, toutefois, été autorisée que par un juge du tribunal des jeunes ou une autorité provinciale compétente.				Les jeunes ne peuvent être gardés avec les adultes. Aucun avis n'est nécessaire et aucune révision n'est prévue.				Avis aux parents et mère, parents ou amis.			
5. Avis aux père et mère, parents ou amis.				Avis aux parents dans tous les cas d'arrestation, de détention, de comparution devant le tribunal et d'émission de citation ou de mandat. Le juge peut demander que preuve lui soit faite de la signification de l'avis. Si le père ou la mère ne sont pas disponibles, l'avis est envoyé à un parent ou ami adulte.				Dispositions identiques à celles de la nouvelle loi proposée.				Avis de l'addition signifié au père ou à la mère.				Présence des père ou mère au tribunal des jeunes. Si nul ne se présente, le juge peut décider si leur présence est nécessaire.			
6. Présence des père ou mère à la comparution devant le tribunal des jeunes.				Présence des père ou mère au tribunal des jeunes. Si nul ne se présente, le juge peut décider si leur présence est nécessaire.				Présence des père ou mère laissée à la discrétion du juge.				Les père ou mère ne sont pas tenus d'être présents à l'audience.				7. Sélection et déjudiciarisation.			
				Aucun mécanisme de sélection précis. Le but de la déjudiciarisation sera énoncé dans le préambule, et les facteurs à considérer seront indiqués dans la loi.				Un mécanisme précis appelé «bureau de sélection». Le renvoi des cas au bureau de sélection se fait selon des méthodes et procédures normalisées, même si les jeunes peuvent y participer volontairement.				Aucun mécanisme officiel ou disposition précise. Il peut y avoir déjudiciarisation quand l'intéressé décide de ne pas porter plainte ou de retirer l'accusation.							

# ANNEXE B Propositions législatives au regard du rapport du comité du Solliciteur général et de la loi sur les jeunes délinquants

SUJET	PROPOSITIONS LÉGISLATIVES	RAPPORT DU COMITÉ SOLLICITEUR GÉNÉRAL	LA LOI SUR LES JEUNES DÉLINQUANTS
1. Titre	Loi sur les jeunes contrevenants.	Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice.	Loi sur les jeunes délinquants.
2. Préambule	Un préambule qui exposera les principes et le but de la loi, et qui servira de guide à son application.	Incorporation d'un préambule.	Aucun préambule.
3. Juridiction	A. Infractions Uniquement les infractions au Code criminel et aux autres lois et règlements fédéraux.	Uniquement les infractions au Code criminel et aux autres lois et règlements fédéraux.	Les infractions au Code criminel, aux autres lois et règlements fédéraux, aux lois provinciales et aux règlements municipaux. Aussi les délits de situation, c.-à-d. immoralité sexuelle ou toute autre forme similaire de vice.
B. Age	Douze ans dans tout le Canada. Les provinces continueront de pouvoir traiter les jeunes de plus de 12 ans, en vertu d'une législation provinciale, lorsqu'elles jugent inapproprié le recours à la Loi sur les jeunes contrevenants.	Quatorze ans dans tout le Canada.	Sept ans, conformément aux dispositions du Code criminel.
ii) maximal	Moins de dix-huit ans. Les provinces pourront demander au gouverneur en conseil de fixer l'âge maximal à 16 ou 17 ans dans leur territoire respectif.	Moins de dix-huit ans dans tout le Canada.	Établi à moins de 16 ans par la loi. Les provinces sont, cependant, autorisées à appliquer la loi à des moins de 17 ou 18 ans.

105. qu'un juge soit autorisé, avec l'assentiment de l'autorité provinciale en cause, à envoyer un jeune qui a été déféré à un tribunal pour adultes et, ultérieurement, cité à procès et reconnu coupable par ce tribunal, dans un établissement réservé aux jeunes, pour une période n'allant pas au-delà de la date du 21<sup>e</sup> anniversaire du jeune.

#### 40. AMENDEMENT À LA LOI SUR LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE DE DÉTENUS

106. que l'on modifie la définition de détenu dans la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, de façon à en exclure le jeune visé par la Loi sur les jeunes contrevenants.

#### 41. AMENDEMENT À LA LOI SUR LES PRISONS ET LES MAISONS DE CORRECTION

107. que la définition du mot "enfant" dans la Loi sur les prisons et les maisons de correction soit modifiée, pour qu'en soit exclu le jeune visé par la Loi sur les jeunes contrevenants.

#### 42. ABROGATION DE LA LOI SUR LES JEUNES DÉLINQUANTS

108. que la Loi sur les jeunes délinquants soit abrogée au moment de l'entrée en vigueur de la Loi sur les jeunes contrevenants.

109. que toute procédure en vertu de la Loi sur les jeunes délinquants, pour un délit commis par un jeune, entreprise à la suite d'une dénonciation déposée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, se poursuivre comme si cette loi n'était pas abrogée; s'il n'y a eu ni jugement ni décision rendus en vertu de cette loi, que la procédure ne s'interrompe qu'à l'étape du jugement inclusivement, et qu'elle soit reprise par la suite conformément à la présente loi, comme si le jugement était une conclusion en vertu de la présente loi.

110. que toute infraction commise par un jeune avant l'entrée en vigueur de la présente loi, pour laquelle aucune dénonciation n'a été déposée avant son entrée en vigueur, soit traitée comme si elle était survenue après l'entrée en vigueur de la présente loi.

36. FONCTION DES GREFFIERS DES TRIBUNAUX

96. que le greffier du tribunal des jeunes puisse exercer les pouvoirs qu'exerce habituellement le greffier d'une cour et notamment celui de faire prêter serment et, en l'absence du juge, d'exercer les pouvoirs d'ajournement.

37. APPELS

97. que le jeune n'ait pas besoin d'obtenir une permission spéciale pour interjeter appel et qu'il ait le même droit d'appel qu'un adulte, et de plus, qu'il ait droit d'interjeter appel relativement aux renvois devant le tribunal pour adultes et lorsqu'on prolonge ou rend plus sévère une décision, si le jeune est reconnu coupable d'un comportement reprehensible délibéré.

98. si l'infraction reprochée constitue un acte criminel, que le procureur soit la même que celle qui est prévue au Code criminel en matière d'actes criminels.

99. si l'infraction reprochée constitue une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, qu'il puisse être interjeté appel de la même façon que s'il s'agissait d'un acte criminel, sauf que l'appel doit d'abord être formé devant un juge de la Cour suprême et ensuite devant la Cour d'appel.

38. RÉGLEMENTS

100. que le Gouverneur en conseil ait le pouvoir d'établir des règlements sur les questions de procédure.

39. AMENDEMENT AU CODE CRIMINEL

101. que l'article 12 du Code criminel soit abrogé et remplacé par une disposition selon laquelle nul ne peut être reconnu coupable d'une infraction à l'égard d'un acte ou d'une omission de sa part lorsqu'il était âgé de moins de 12 ans.

102. que l'article 13 du Code criminel soit abrogé.

103. qu'aucun adulte ne soit sujet à procès aux termes de la nouvelle loi.

104. que, en conséquence, des amendements soient apportés au Code criminel pour traiter les cas d'adultes impliqués dans des infractions commises par un jeune.

s'intéresser aux procédures intentées contre le jeune ou aux travaux du tribunal des jeunes.

91. que le dossier du jeune au tribunal des jeunes, s'il n'y a aucune procédure contre lui au tribunal des jeunes ou si la décision de ce tribunal a cessé d'avoir cours, doit, avec l'assentiment du juge du tribunal des jeunes qui devra être convaincu que l'intérêt de la justice rend la chose souhaitable, être mis à la disposition de toute personne ou catégorie de personnes qui, de l'avis du juge, a des raisons valables d'y avoir accès.

92. que les restrictions énoncées ci-dessus s'appliquent à l'égard de la diffusion des renseignements que renferment les dossiers tenus par les corps policiers et par les ministères et organismes gouvernementaux engagés dans l'exécution ou l'administration des lois canadiennes; ces dossiers incluraient le résumé du dossier du tribunal des jeunes conservé au dépôt central (qui comporte des empreintes digitales et des photographies), mais sans les empreintes digitales et les photographies.

93. que toute personne autorisée à prendre connaissance d'un dossier du tribunal des jeunes qui révèle sciemment une partie de ce dossier ou un renseignement qui y est contenu à une personne non autorisée, soit coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

94. que personne ne puisse reproduire ou retranscrire l'information se trouvant dans les dossiers du tribunal des jeunes ou en garder un exemplaire sans l'autorisation d'un juge. Il faudrait prescrire, cependant, que cette autorisation ne soit pas requise pour la distribution de la documentation déjà écrite au poursuivant et à l'avocat de la défense, ainsi qu'au jeune et à ses parents, sauf en ce qui trait aux rapports que le juge a décidé de ne pas porter à la connaissance du jeune, parce qu'ils pourraient lui être préjudiciables.

### 35. APPLICATION DES DISPOSITIONS DU CODE CRIMINEL

95. que, sauf dans la mesure où elles sont incompatibles avec la présente loi ou n'ont aucun rapport avec elle, toutes les dispositions du Code criminel s'appliquent sous réserve des changements requis en vertu de cette loi relativement aux infractions et à la procédure. Dans le cas d'actes criminels et d'infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, la procédure se fera sur déclaration sommaire de culpabilité.

### 33. RESTRICTIONS À LA PRISE D'EMPREINTES DIGITALES ET DE PHOTOGRAPHIES

84. que la prise d'empreintes digitales et de photographies par la police soit permise dans le cas d'actes criminels, en vertu de la Loi sur l'identification des criminels, sous réserve des conditions suivantes.
85. qu'après la condamnation du jeune, les empreintes digitales et photographies soient conservées en deux endroits, soit:
- i) dans le dossier du jeune, et
- ii) dans un dépôt central placé sous le contrôle du Commissaire de la G.R.C.

86. que la police ait accès aux empreintes digitales et aux photographies des jeunes conservées au dépôt central, aux fins de comparaisons au cours d'enquêtes sur des actes criminels, sans la permission du tribunal. L'accès au résumé du dossier du tribunal des jeunes conservé au dépôt central serait assujéti aux conditions régissant l'accès aux dossiers du tribunal des jeunes.
87. si le jeune est acquitté, que ses empreintes digitales et ses photographies lui soient renvoyées et que toutes les copies en soient détruites.
88. que quiconque fait un usage illégal ou abusif des empreintes digitales ou photographies d'un jeune soit passible d'une condamnation sur déclaration sommaire de culpabilité.

### 34. DOSSIERS DU TRIBUNAL DES JEUNES

89. que le greffier du tribunal des jeunes tienne un dossier de chaque affaire à part des autres dossiers se rapportant à des affaires portées devant les tribunaux pour adultes.
90. que le dossier d'un jeune au tribunal des jeunes, pendant le déroulement de toute procédure engagée contre lui au tribunal des jeunes ou pendant le terme d'une décision, soit, sous réserve de l'exception relative aux informations qui peuvent être préjudiciables, mis à la disposition du jeune, de son père ou de sa mère, de son avocat, d'un procureur de la Couronne, de tout juge du tribunal des jeunes ou de tout autre juge, d'un policier aux fins d'enquêter sur un délit, ou d'un représentant de services de correction ou de services sociaux provinciaux, et en autant que le juge du tribunal des jeunes y consente, de toute personne ou catégorie de personnes qui, de l'avis du juge, ont des raisons valables de

fin par la province, à la place d'un juge, sauf qu'au paragraphe 76, lorsqu'une révision est demandée par le juge ou le responsable provincial dans le but de déterminer si le jeune a délibérément refusé de se conformer aux conditions de la décision, auquel cas il est possible d'accroître la sévérité de la garde ou le degré de restriction des mesures privatives de liberté, la décision est révisée par le juge du tribunal des jeunes. Les décisions d'un conseil de révision nommé par la province pourraient être révisées par le juge du tribunal des jeunes.

80. lorsqu'une décision est révisée par un conseil nommé par la province, que la décision du conseil soit communiquée par un avis au jeune, à ses père ou mère, au poursuivant, et au juge du tribunal des jeunes, et que dans les dix jours suivant réception de l'avis, le jeune, ses père ou mère, le poursuivant ou le juge du tribunal des jeunes puissent demander une révision de la décision du conseil; cette révision sera tenue au tribunal des jeunes et le juge de ce tribunal pourra confirmer, modifier ou rejeter la décision du conseil de révision. Si la décision du conseil de révision n'est pas contestée au terme de la période de notification de 10 jours, cette décision entrera alors en vigueur.
81. aucun appel ne pourra être interjeté à l'encontre d'une révision effectuée par le tribunal des jeunes.

### 32. DÉFAUT DE SE CONFORMER À LA DÉCISION

82. si, en procédant à la révision d'une décision, le juge constate que le jeune a délibérément contrevenu à la décision, qu'il en modifie les conditions pour les rendre plus sévères ou modifie la forme de la décision de telle sorte que les restrictions qu'elle entraîne sur le plan de la privation de liberté soient d'un degré plus élevé de sévérité ou, dans le cas de probation, que le jeune soit placé en milieu ouvert ou fermé; la durée totale de l'application de la décision ne devra cependant pas dépasser trois ans.
83. que le fait de ne pas respecter la décision ou les conditions de la décision ne soit pas considéré comme une infraction distincte et ne relève que du processus de révision.

74. lorsqu'un juge révise une décision, qu'il examine le rapport concernant les progrès du jeune rédigé par un agent de l'aide à la jeunesse, et s'il croit, au vu de ce rapport, qu'il est bon que le jeune comparaisse devant le tribunal, il lui ordonnera de la faire; qu'une copie de ce rapport soit remise au jeune, sauf que les passages qui peuvent lui être préjudiciables ne lui seront pas communiqués, comme c'est le cas pour les rapports pré-décisoires.
75. que, lorsqu'un juge a confié un jeune sous garde pour une période de plus de deux ans, l'agent de l'aide à la jeunesse assigné à son cas ramène le jeune devant le tribunal pour une révision de la décision deux ans après l'entrée en vigueur de la décision ou deux ans après la date de la révision précédente.
76. que les motifs invoqués pour réviser une décision à la demande du jeune ou de ses père ou mère soient reliés au fait que le jeune est gardé dans un milieu qui n'était pas prescrit dans la décision, qu'il a été soumis à des restrictions indues relatives à sa garde, qu'il a réalisé des progrès justifiant une modification de la décision, que ses progrès sur le plan des études, de la formation ou à d'autres égards ne sont pas satisfaisants, que les circonstances qui lui ont valu d'être mis sous garde ont sensiblement changé, que l'on a mis sur pied des services qui n'existaient pas au moment de la décision ou de sa dernière révision, enfin, qu'il a d'autres motifs que le juge estime pertinents et importants.
77. que les motifs de révision d'une décision à la demande du poursuivant, du juge ou du responsable provincial, soient les motifs stipulés pour la révision d'une décision à la demande du jeune ou de ses père ou mère, ainsi que des motifs reliés au fait que le jeune ne s'est pas conformé à une condition importante d'une décision ou d'une ordonnance de probation, qu'il a refusé à plusieurs reprises de se conformer à un ordre raisonnable relatif à sa conduite, donné par son gardien ou par un agent de l'aide à la jeunesse, qu'il s'est soustrait ou a tenté de se soustraire à la garde à laquelle il était assujéti, et tous autres motifs que le juge du tribunal des jeunes estime pertinents et importants.
78. que, lors de la révision d'une décision, le juge tienne compte du bien du jeune et de la société, et confirme la décision ou la modifie de façon à diminuer les effets des mesures privatives de liberté.
79. que les provinces aient le choix d'assumer les engagements énoncés aux paragraphes 69 à 77 inclusivement; ces engagements seraient alors exécutés par un conseil nommé à cette

67. que lorsqu'un juge exclut un jeune de la salle d'audience pour le protéger de toutes les informations qui peuvent lui être préjudiciables, le juge doit tenu d'en expliquer la raison au jeune.
68. que la déclaration de culpabilité soit censée n'avoir jamais existé lorsque la décision a cessé d'avoir effet ou que le jeune a été complètement acquitté, sauf que le juge peut tenir compte de cette déclaration de culpabilité pour fins de cautionnement ou de décision ultérieure; et que par ailleurs toute incapacité dont le jeune est frappé aux termes de toute loi ou de tout règlement du Parlement, en raison de cette déclaration, soit effacée.
30. ENTENTES INTERPROVINCIALES
69. que, lorsque des ententes sont conclues entre provinces, le jeune, mis en probation ou placé en milieu ouvert ou fermé, puisse continuer sa probation ou son placement en milieu ouvert ou fermé dans la province avec laquelle l'entente a été conclue.
31. RÉVISION DES DÉCISIONS EN MATIÈRE DE GARDE EN MILIEU OUVERT OU FERMÉ
70. que l'administrateur de services soit autorisé à faire part de son intention d'atténuer toute décision relative à la garde en milieu ouvert ou fermé, et qu'il en avise le jeune, les père ou mère, le procureur, et le juge de la modification prochaine d'une telle décision.
71. que lorsque l'administrateur de services avise de son intention d'atténuer la décision, le juge puisse demander la révision du cas du jeune devant le tribunal des jeunes, et qu'il puisse, par la suite, autoriser ou refuser la modification proposée.
72. que le jeune puisse être ramené devant le tribunal des jeunes pour une révision de la décision dans les six mois suivant cette décision, avec la permission du juge, ou n'importe quand par la suite, jusqu'au terme de la décision, à la demande du poursuivant, du juge, du responsable provincial, du jeune, de son père ou de sa mère.
73. que le juge révise le cas d'un jeune confié sous garde un an après avoir rendu cette décision, s'il n'y a pas eu de révision antérieure, ou un an après la révision précédente.

27. CARACTÈRE CONFIDENTIEL DE LA PROCÉDURE DU TRIBUNAL  
DES JEUNES

62. que la procédure des tribunaux des jeunes se déroule sans aucune publicité et que le grand public en soit exclu, à l'exception des personnes que le juge admet dans la salle d'audience parce qu'elles ont un intérêt valable dans l'affaire en cours ou dans les travaux du tribunal.
63. qu'un ou deux représentants des organes de diffusion, dont le choix aura été arrêté aux termes d'une entente intervenue entre tous les représentants présents de ces organes, aient le droit d'assister aux audiences d'un tribunal des jeunes et qu'il soit laissé à la discrétion du juge s'il y a lieu d'autoriser la présence de plus de représentants de ces mêmes organes.
64. que nul ne puisse, sans la permission du juge du tribunal des jeunes, publier un article ou révéler quoi que ce soit touchant les audiences du tribunal des jeunes si cet article ou divulgation a pour effet de révéler l'identité d'un jeune comparaisant à titre de prévenu, de victime ou de témoin.

28. HUIS-CLOS

65. que le juge puisse exclure de la salle d'audience toute personne dont il estime la présence inutile aux délibérations, à l'exception du Procureur général ou du poursuivant, du jeune, de son avocat, de son père ou de sa mère ou de toute autre personne qui l'assiste, du directeur provincial et de tout agent de l'aide à la jeunesse, ainsi que des deux représentants des organes de diffusion choisis aux termes d'une entente intervenue entre tous les représentants présents de ces organes, lorsque, de l'avis du juge, l'intérêt du jeune l'exige ou, que les informations présentées peuvent être gravement préjudiciables au jeune si ces personnes étaient présentes au moment de leur divulgation.
66. que le juge puisse, après avoir conclu à la culpabilité du jeune, exclure de la salle d'audience le jeune et toute autre personne, à l'exception de l'avocat du jeune, lorsqu'on présente au tribunal des informations qui, de l'avis du juge, peuvent être gravement préjudiciables au jeune, si les personnes mentionnées étaient présentes au moment de la divulgation de ces informations.

## 25. ORDONNANCES DE PROBATION

54. que toute ordonnance de probation contienne des conditions obligatoires pour la durée de l'ordonnance de probation, exigeant du jeune qu'il se conduise bien, qu'il se présente au tribunal aux dates fixées, qu'il avise l'agent de l'aide à la jeunesse désigné de tout changement dans sa situation sociale, selon les directives données, et qu'il se présente à la personne désignée dans l'ordonnance de probation et reste sous sa surveillance.
  55. que le juge puisse stipuler que l'on ajoute dans l'ordonnance de probation quelques-unes ou la totalité des conditions suivantes qu'il juge opportunes dans le cas du jeune, y compris que le jeune demeure dans une zone géographique déterminée, cherche un emploi, fréquente l'école ou tout autre établissement éducatif ou récréatif et respecte toutes les autres conditions raisonnables pouvant être stipulées dans l'ordonnance de probation.
  56. que le juge donne lecture au jeune de l'ordonnance de probation et lui en explique la teneur, qu'il en fournisse un exemplaire au jeune et à ses père ou mère ou à son gardien.
  57. que le jeune signe au bas de l'ordonnance de probation une déclaration certifiant qu'il connaît et comprend la teneur de l'ordonnance.
- ## 26. DÉSIGNATION ET FONCTIONS DES AGENTS DE L'AIDE À LA JEUNESSE
58. que l'agent de l'aide à la jeunesse puisse assister aux audiences du tribunal des jeunes relatives au jeune dont il a la charge.
  59. que l'agent de l'aide à la jeunesse, en tant qu'agent du tribunal, surveille le jeune, qui doit se conformer aux conditions de toute décision rendue à son égard, y compris les conditions de la probation; qu'il surveille ou assure, en outre, le paiement d'une amende ou l'exécution de services à la collectivité qui peuvent s'ajouter à l'ordonnance de probation ou à l'assistance postpénale lorsque cette dernière devient probation après la garde en milieu ouvert ou en milieu fermé.
  60. que l'agent de l'aide à la jeunesse, lorsque le directeur provincial l'exige, rédige ou fasse rédiger un rapport pré-décisoire.
  61. que l'agent de l'aide à la jeunesse s'acquitte, envers le jeune, des autres fonctions que détermine le directeur provincial.

21. INCOMPÉTENCE DU JUGE

48. qu'un juge qui a ordonné le renvoi d'un jeune devant un tribunal pour adultes, ou qui a pris connaissance d'un rapport pré-décisoire avant de rendre une décision concernant la participation du jeune à l'infraction, n'ait pas compétence, à quelque titre que ce soit, pour juger le jeune à propos de cette infraction.

49. si l'accusé et le poursuivant estiment que les renseignements contenus dans le rapport pré-décisoire dont le juge a pris connaissance ne sont pas susceptibles d'influencer le juge, que ce dernier soit autorisé à présider le procès, sauf s'il reconnaît lui-même préjuger du cas.
22. ALIÉNATION MENTALE
50. que le juge du tribunal des jeunes renvoie le jeune au directeur provincial pour que celui-ci le prenne en charge dans le cadre de la législation provinciale pertinente, lorsqu'il a conclu que ce jeune était atteint d'aliénation mentale au moment de l'infraction criminelle ou qu'il est incapable de subir son procès pour cause d'aliénation mentale; que le juge ordonne, en outre, qu'en attendant que la législation provinciale pertinente s'applique, le jeune soit gardé dans un lieu convenable.

51. que le juge puisse juger subseqüemment le jeune pour l'infraction présumée, à moins que l'enquête sur l'aliénation mentale n'ait été différée conformément aux dispositions du Code criminel et qu'il n'ait été reconnu, au terme du procès, que le jeune n'avait pas commis l'infraction.
23. TRANSFERT DE DÉCISION
52. que l'on autorise, par de nouvelles dispositions, le transfert d'une décision d'une province à une autre ou d'une circonscription territoriale à une autre, et qu'ainsi la décision soit exécutée comme si elle avait été rendue par un juge de la province ou de la circonscription dans laquelle le cas est transféré.
24. TRANSFERT DE COMPÉTENCE
53. que l'on insère dans la loi une disposition distincte, permettant au jeune de faire transférer les accusations d'un tribunal des jeunes à un autre, si le jeune et le Procureur général de la province dans laquelle l'infraction est présumée avoir été commise y consentent.

## 19. RAPPORTS PRÉ-DÉCISOIRES

39. qu'avant de prendre une décision, le juge exige un rapport pré-décisoire, si cette décision consiste à placer le jeune en liberté surveillée en milieu ouvert ou fermé; dans tous les autres cas, le rapport pré-décisoire sera laissé à la discrétion du juge.
40. que le rapport pré-décisoire soit obligatoirement et automatiquement remis au jeune, à ses parents, à son (ses) avocat(s), au procureur, au juge et au directeur provincial.
41. que le rapport pré-décisoire soit présenté par écrit et contienne autant de renseignements utiles qu'il est raisonnablement possible d'obtenir, en prévision d'une ordonnance ou d'une décision du tribunal relative au jeune.
42. que le rapport pré-décisoire soit préparé par l'autorité provinciale responsable désignée à cette fin, ou sous sa direction.
43. si l'on n'a pas le temps de soumettre par écrit le rapport pré-décisoire, que ce rapport soit fait d'abord verbalement, mais qu'il soit aussitôt après rédigé et versé au dossier du tribunal des jeunes.
44. que le juge puisse ordonner que toute partie du rapport pré-décisoire dont la communication sera, à son avis, préjudiciable au jeune ne soit pas portée à la connaissance de ce dernier; mais dans ce cas, le juge devrait, si les circonstances le permettent, expliquer au jeune pourquoi il a agi de la sorte en prenant soin, cependant, de ne pas lui causer le préjudice que la non-divulgation de certains éléments vise à éviter.
45. qu'aucune déclaration faite, au cours d'une enquête destinée à la préparation d'un rapport pré-décisoire, par le jeune faisant l'objet dudit rapport, ne puisse être admise en preuve contre lui dans des poursuites civiles ou criminelles, sauf s'il s'agit de rendre une ordonnance de renvoi devant un tribunal pour adultes ou d'une décision.
- ## 20. EXAMENS MÉDICAUX, PSYCHOLOGIQUES ET PSYCHIATRIQUES
46. que le juge puisse à toute étape de la procédure, s'il a des raisons de croire que le jeune souffre d'une maladie physique ou mentale, qu'il est arriéré ou qu'il a des difficultés d'apprentissage, ordonner qu'une personne compétente examine le jeune et qu'elle lui communique les conclusions de cet examen sous forme de rapport écrit.
47. que le juge puisse ordonner, afin d'obtenir un rapport médical, que le jeune soit détenu trente jours tout au plus.

- question a été présentée au tribunal durant le procès ou a été retenu, il sera immédiatement remis à cette personne en vertu de l'ordonnance.
32. que le juge puisse ordonner à un jeune de verser, à une autre personne, un dédommagement ne dépassant pas \$ 1 000, y compris à un acheteur de bonne foi, une fois que le bien a été remis à son propriétaire, en vertu du paragraphe 31. Le cas échéant, il faudra chercher à savoir si le jeune est en mesure de verser la somme requise ou s'il pourra obtenir cette somme par son travail.
33. que le juge puisse ordonner à un jeune de rendre un service approprié à la collectivité. Pour ce,
- i) le juge doit être convaincu que le jeune est un candidat approprié, et il peut, dans ce dessein, envisager la possibilité d'un rapport pré-décisoire;
- ii) le juge doit s'assurer que le jeune consent à rendre le service à la collectivité, lui expliquer le but de l'ordonnance et les conséquences d'une violation;
- iii) l'ordonnance ne doit pas être inférieure à 40 heures ni supérieure à 240 heures, et être exécutée dans les 12 mois qui suivent la date où elle a été rendue;
- iv) le juge doit veiller à ce que le service à la collectivité soit rendu en dehors des heures normales de travail ou d'études du jeune.
34. que le juge du tribunal des jeunes puisse soumettre le jeune à une période de probation de trois ans au maximum.
35. que le juge du tribunal des jeunes puisse imposer une combinaison des sanctions énumérées aux paragraphes 20 à 33.
36. que le juge du tribunal des jeunes puisse placer un jeune sous la garde continue ou, avec l'assentiment de l'autorité provinciale, sous la garde discontinue en milieu ouvert ou fermé pour une période d'au plus trois ans consécutifs à partir de la date du placement.
37. que le juge dépose, par écrit, les motifs de toute décision relative à la mise en liberté surveillée du jeune ou à son placement en milieu ouvert ou fermé, et qu'un exemplaire de la décision soit remis au jeune, à ses parents, au directeur provincial, au procureur général et à l'avocat représentant le jeune.
38. qu'un jeune ne puisse se voir imposer une sanction supérieure à la peine maximale prévue pour un adulte, pour la même infraction.

- c) la comparaison de l'efficacité des décisions prises soit en vertu du Code criminel, de la nouvelle loi et de toute autre loi fédérale, pour traiter le cas;
- d) la nature de tout service communautaire antérieurement offert au jeune, soit en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale ou provinciale, et ses réactions à l'endroit de ces services;
- e) la teneur d'un rapport pré-décisoire; et
- f) toute observation faite par le jeune ou en son nom, ou par le procureur général ou son délégué.
26. que le juge dépose au dossier, par écrit, les raisons de son ordonnance de renvoi du jeune devant un tribunal pour adultes.

## 17. JUGEMENT

27. si le jeune reconnaît avoir commis l'infraction dont il est accusé, que le juge, s'il est convaincu que l'avoué est conforme à la vérité, prenne une décision comme la loi le prescrit.
28. si le jeune ne reconnaît pas avoir commis l'infraction dont il est accusé ou si le juge n'est pas convaincu que l'avoué est conforme à la vérité, que le juge le cite à procès et,
- a) s'il décide que la preuve ne suffit pas à établir, hors de tout doute raisonnable, que le jeune a commis l'infraction, il doit le reconnaître non coupable et renvoyer le jeune; ou
- b) s'il décide que la preuve est suffisante pour établir, hors de tout doute raisonnable, que le jeune a commis l'infraction, il doit le reconnaître coupable et prendre une décision, comme le prescrit la loi.

## 18. DÉCLARATION DE CULPABILITÉ ET DÉCISION

29. que le juge puisse libérer un jeune complètement.
30. que le juge puisse imposer une amende d'au plus \$ 1 000. Le cas échéant, il faudra déterminer si le jeune est en mesure de payer l'amende ou s'il pourra obtenir la somme nécessaire par son travail.
31. si le jeune est reconnu coupable d'une infraction, que le tribunal ordonne que tout bien acquis par la perpétration de l'infraction soit remis à la personne qui y a droit, si le bien en

déjà, lui fasse lire la dénonciation et lui explique son droit de plaider coupable ou non coupable à l'accusation.

#### 14. AJOURNEMENTS

21. que le juge puisse ajourner n'importe quand la procédure, chaque ajournement ne devant pas dépasser huit jours, à moins qu'il n'y ait consentement du procureur général et du jeune.

#### 15. SUBSTITUTION DE JUGES

22. que des juges différents puissent présider diverses phases de la procédure, mais que, lorsqu'un procès est commencé devant un juge et qu'un jugement n'a pas été rendu, son remplaçant recommence le procès.

#### 16. RENVOI DEVANT LE TRIBUNAL POUR ADULTES

23. a) si le jeune est accusé d'un acte criminel grave, à l'exception de ceux qui sont énumérés à l'article 483 du Code criminel, qu'il puisse être renvoyé au tribunal pour adultes si l'agent de la Couronne ou le jeune formule une requête dans ce sens.  
b) que la procédure au tribunal pour adultes soit limitée à l'infraction (ou aux infractions) pour laquelle (pour lesquelles) le jeune a été renvoyé au tribunal pour adultes.  
c) que la procédure devant le tribunal des jeunes soit suspendue jusqu'à ce que prennent fin les poursuites devant le tribunal pour adultes et que soit rendue la décision.  
24. si l'agent de la Couronne envisage de formuler une requête pour déférer un jeune qui n'avait pas 14 ans à la date où il a été soupçonné d'avoir commis l'infraction, que le procureur général approuve la requête.  
25. que le juge du tribunal des jeunes ne prenne une décision quant au renvoi devant un tribunal pour adultes qu'après avoir considéré un certain nombre de facteurs, y compris:  
a) la gravité de l'infraction imputée et les circonstances dans lesquelles elle a été présument  
b) l'âge, la maturité, le caractère et les antécédents du jeune;

- e) justifier l'acceptation d'un aveu de culpabilité ou le consentement à un aveu de culpabilité, pour une infraction qui n'a pas été perpétrée ou pour laquelle on ne peut tenter de poursuite parce qu'elle est exclue de la loi;
- f) justifier des observations faites à un juge ailleurs qu'au tribunal;
- g) permettre à une personne ou à un organisme de se soustraire à son obligation de témoigner ou de mettre en marche la procédure, conformément à la loi;
- h) servir d'expédient pour réduire la charge de travail d'un tribunal des jeunes ou pour régler une prétendue violation d'une loi fédérale;
- i) justifier le retrait des accusations ou la suspension de la procédure pour des raisons autres que celles qui ont été énumérées;
- j) justifier un aveu de culpabilité à un nombre réduit de chefs d'accusation ou à une infraction moindre ou incluse;
- k) justifier une entente sur une peine précise qui sera recommandée au tribunal.

## 11. DROITS DES JEUNES D'ÊTRE AIDÉES ET REPRÉSENTÉES

- 17. que le jeune ait le droit de retenir et constituer un avocat sans délai, à toutes les étapes de la procédure.
- 18. que le jeune ne soit pas autorisé à être représenté, à son procès, par une personne autre qu'un avocat, à moins que le juge ne soit convaincu qu'aucun avocat n'est disponible.

## 12. RECEVABILITÉ DES DÉCLARATIONS

- 19. que soit irrecevable, comme preuve, toute déclaration faite par écrit par le jeune sans qu'il n'ait pu se faire expliquer par un agent de police les conséquences d'une telle déclaration et sans qu'il n'ait pu consulter un avocat, son père ou sa mère, ou un parent, ou en leur absence, un adulte responsable. L'admissibilité des déclarations orales serait soumise aux règles actuelles de la preuve.

## 13. COMPARUTION DU JEUNE DEVANT LE TRIBUNAL DES JEUNES

- 20. si une dénonciation a été déposée contre un jeune et si ce dernier comparait devant le tribunal, que le juge l'informe de son droit d'être représenté par un avocat, s'il ne l'est pas

- b) les antécédents criminels du jeune;
  - c) la réaction du jeune aux solutions sociales et légales antérieurement adoptées;
  - d) le désir du jeune de participer à un projet qui ferait appel à des solutions sociales et légales;
  - e) tout projet présenté par le jeune ou en son nom par lequel le jeune peut s'amender;
  - f) l'opinion de la partie lésée ou des victimes ou encore des parents ou gardiens de ces personnes;
  - g) les recours civils disponibles;
  - h) la punition ou les pertes déjà subies par le jeune;
  - i) la suffisance de preuve pour soumettre le cas au tribunal des jeunes;
  - j) le danger que représente le jeune pour la société et la possibilité de récidive; et
  - k) la mesure dans laquelle des droits ou intérêts publics sont en cause et celle dans laquelle le sont des intérêts privés.
- Aucune procédure en vertu de la présente loi ne sera annulée, si on a omis de se conformer aux dispositions ci-dessus.
- Cependant, si une personne ou un organisme envisage de recourir au tribunal des jeunes, plutôt qu'à des solutions sociales ou légales, pour traiter le jeune qui est soupçonné d'avoir enfreint la législation fédérale, la présente loi ne doit pas être interprétée ou appliquée de façon à:
- a) obliger le jeune à traiter ou à négocier avec un agent ou un organisme de déjudiciarisation;
  - b) empêcher une personne de donner un renseignement sous serment ou d'assurer le déroulement de la procédure conformément à la loi;
  - c) exiger que le jeune admette sa faute comme condition préalable à la prise de toute mesure de réchange, sociale ou légale;
  - d) justifier une entente pour ne pas poursuivre, ou pour régler l'affaire à l'amiable ou pour dissimuler une infraction;

9. que le tribunal des jeunes ait juridiction au cours des trois années qui suivent l'âge maximal, et que les services soient offerts durant cette période, lorsqu'une personne a commis une infraction alors qu'elle n'avait pas l'âge maximal de juridiction.

## 7. DÉTENTION PRÉALABLE À LA DÉCISION

10. que les jeunes en détention ne soient pas gardés avec des adultes.
11. qu'en plus des dispositions du Code criminel relatives au cautionnement, un jeune puisse être détenu s'il risque de porter préjudice à autrui et s'il ne peut être placé en toute sécurité chez une personne consciente de ses obligations.
12. que la police puisse décider de déténir un jeune avant sa comparution; celui-ci devra cependant comparaître dès que possible devant le juge du tribunal des jeunes qui décidera s'il convient de maintenir la détention.
13. conformément au Code criminel, que le jeune ait le droit, après sa comparution, d'en appeler de la décision de détention.

## 8. AVIS AUX PÈRE ET MÈRE, PARENTS OU AMIS

14. que le père, la mère, un parent ou un ami soient informés, au moyen d'un avis, de l'arrestation et/ou de la détention temporaire du jeune, et de sa comparution devant le tribunal des jeunes.

## 9. PRÉSENCE DES PÈRE OU MÈRE

15. que le père ou la mère assistent à la comparution de leur enfant devant le tribunal des jeunes et, si nul ne se présente, qu'il revienne au juge de décider de la nécessité de leur présence.

## 10. SÉLECTION ET DÉJUDICIARISATION

16. quand il s'agira, pour traiter le jeune, de choisir entre la procédure judiciaire normale et les autres solutions, sociales et légales, que soient considérés:
- a) la gravité de l'infraction présumée, les circonstances qui l'entourent et le temps écoulé depuis;

inadéquates. Toutefois, s'il était nécessaire de retirer le jeune de sa famille, on devra le traiter, autant que possible, comme le feraient des parents sages et consciencieux.

## 2. TITRE

2. que la nouvelle loi ait pour titre: "Loi sur les jeunes contrevenants".

## 3. INTERPRÉTATION

3. que la nouvelle loi contienne un article d'interprétation qui définira clairement les termes employés tels que "tribunal des jeunes", "garde en milieu fermé", "garde en milieu ouvert", "détention", etc.

## 4. COMMENT TRAITER LES JEUNES

4. qu'il y ait une disposition demandant que la loi soit comprise et interprétée de façon libérale, conformément aux principes énoncés dans le préambule.

## 5. JURIDICITION DU TRIBUNAL DES JEUNES (infractions)

5. que le champ d'application de la nouvelle loi se limite aux infractions aux lois et règlements fédéraux, excluant les ordonnances territoriales.

## 6. JURIDICITION DU TRIBUNAL DES JEUNES (âge)

6. que l'âge minimal de responsabilité criminelle, en vertu de la nouvelle loi et dans le Code criminel, soit fixé à 12 ans.
7. que l'âge maximal en vertu de la nouvelle loi soit fixé à 18 ans. Les provinces pourront cependant demander au Gouverneur en conseil de fixer, dans leur territoire respectif, l'âge maximal à 16 ou 17 ans.
8. qu'une personne qui a commis une infraction alors qu'elle n'avait pas l'âge maximal de juridiction puisse être traduite devant le tribunal des jeunes tant qu'elle n'a pas dépassé de trois ans l'âge maximal de juridiction. Après cette période, elle doit être déférée au tribunal pour adultes.

# Recommandations formulées en remplacement de la loi sur les jeunes délinquants

## 1. PRÉAMBULE

1. que la nouvelle loi contienne un préambule qui exposera les principes, l'esprit et le but de la loi, et qui servira de guide à son application.

Le préambule devrait se lire comme suit:

i) les jeunes qui ont enfreint la loi doivent être tenus responsables de leurs actes et, bien qu'on ne doive, dans tous les cas, leur faire assumer la même responsabilité ou subir les mêmes conséquences que les adultes, la société doit néanmoins être suffisamment protégée contre un tel comportement illégal.

ii) tout en protégeant la société contre un tel comportement, il faudra reconnaître que ces jeunes ont besoin de surveillance, de discipline et de contrôle et que leur état de dépendance, leur niveau de croissance et de maturité créent chez eux des besoins particuliers d'orientation et d'aide.

iii) lorsque cela ne va pas à l'encontre du bien de la société, il y aurait lieu de recourir à d'autres solutions, sociales ou légales, pour traiter les jeunes visés par la présente loi.

iv) En déterminant le niveau de responsabilité des jeunes, aux termes de la présente loi, il faudra reconnaître que les jeunes ont autant de droits et de libertés que les adultes, y compris ceux que garantit la Déclaration canadienne des droits; qu'ils ont, en particulier, le droit d'intervenir à tout stade du processus en vertu duquel seront prises des décisions les touchant directement, et qu'ils ont des garanties spéciales quant à ces droits.

v) Dans la présente loi, les droits et les libertés des jeunes comprennent le droit à la plus grande liberté possible, compte tenu du bien de la société, des besoins du jeune et de l'intérêt de sa famille.

vi) Chaque fois que des droits ou des libertés sont susceptibles d'être touchés par la présente loi, le jeune a le droit de savoir quels sont ces droits et libertés.

vii) Les parents sont responsables de la garde et de la surveillance de leurs enfants; par conséquent, les jeunes ne seront soustraits, complètement ou partiellement, à la surveillance de leurs parents que lorsque toutes les autres mesures se seront révélées

Les arrangements actuels ne tiennent pas compte des nouvelles propositions qui préconisent une plus grande confiance aux solutions relevant des services communautaires et sociaux pour régler les problèmes des jeunes contrevenants. Le gouvernement fédéral est maintenant prêt à étendre ce programme de partage des coûts des services pour les jeunes aux services de judiciarisation, aux évaluations et rapports pré-décisoires et à la surveillance communautaire post-décisoire, y compris la probation. Le financement serait accordé dans le cadre du projet de législation sur les services sociaux. Une aide financière accrue dépendra naturellement de l'appui provincial à l'avant-projet de loi et des discussions avec les provinces des détails et conditions du partage des coûts.

# Aide financière fédérale au système de justice pour les jeunes

La conscience que le gouvernement fédéral devrait encourager la création de meilleurs services et ressources pour les jeunes contrevenants en augmentant son aide financière aux provinces a été à la base de l'élaboration de la politique fédérale.

L'aide financière au système de justice pour les jeunes est présentement accordée par l'intermédiaire de programmes de financement administrés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le ministère de la Justice et le ministère du Solliciteur général.

Le ministère du Solliciteur général fournit des fonds au système de justice pour les jeunes surtout en parrainant des projets de recherche et d'évaluation et en finançant des projets innovateurs et expérimentaux. Le ministère de la Justice partage le coût des services d'aide juridique au criminel et une partie de ces fonds va aux tribunaux des jeunes. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social partage le coût de services pour les jeunes contrevenants, par l'intermédiaire du régime d'assistance publique des Canada, qui se limite aux services pénaux et post-pénaux, excluant des services comme la déjudiciarisation et les évaluations pré-décisoires; ces derniers s'occupent surtout d'étudier les besoins des jeunes et de leur fournir des services dans leurs foyers et dans leurs communautés, incluant la surveillance de la probation. Les fonds fédéraux vont donc actuellement aux services qui recherchent des solutions aux problèmes des jeunes en les sortant de leurs foyers et de leurs communautés pour les garder en milieu ouvert ou fermé.

juge du tribunal des jeunes ou le conseil de révision pourrait confirmer la décision initiale ou réduire la sévérité de la garde à laquelle le jeune est assujéti ou le remettre en liberté sous surveillance. Le juge ou le conseil de révision n'aurait, en aucun cas, le pouvoir de réduire la durée de la sentence.

### **Renvoi devant le tribunal pour adultes**

Inévitablement, il y aura des cas d'une gravité telle qu'ils ne pourront être couverts par les dispositions de l'avant-projet de Loi sur les jeunes contrevenants. Dans ces cas, l'avant-projet de loi offre des directives et une procédure explicites concernant le renvoi au tribunal pour adultes. Toutefois, lorsque le jeune n'a que 12 ou 13 ans, la requête du plaignant visant à déférer l'affaire au tribunal pour adultes devrait être approuvée, au préalable, par le procureur général.

### **Le droit des jeunes à être représentés par un avocat**

L'avant-projet de loi sur les jeunes contrevenants reconnaît que les jeunes jouissent des mêmes droits que les adultes, en vertu de la Déclaration canadienne des droits et du Code criminel, lorsqu'ils sont accusés d'avoir commis un acte criminel. On expliquerait donc aux jeunes en quoi consiste leurs droits, y compris celui de retenir les services d'un avocat dès qu'ils sont détenus, arrêtés ou sommés de comparaître par la police. Ainsi, le jeune serait représenté à son procès par un avocat, à moins que le juge du tribunal des jeunes ne soit convaincu qu'aucun avocat n'est disponible. Dans un tel cas, le juge pourra permettre au jeune de se faire assister par un adulte digne de confiance.

autrui, et de la possibilité de placer le jeune sous la garde d'une personne responsable pour atteindre le même but.

La nouvelle loi exigerait également que l'on avise les parents de l'arrestation ou de la détention de leur enfant, et que le juge du tribunal des jeunes réexamine périodiquement le bien-fondé de la détention, conformément aux dispositions du Code criminel. Elle demanderait, enfin, que les jeunes soient détenus à l'écart des adultes.

## Sentencing

La Loi sur les jeunes contrevenants offrirait, au juge du tribunal des jeunes, une large gamme de décisions définies avec précision, de façon à répondre aux besoins des jeunes, protéger la société et tenir compte des droits des victimes. Parmi les décisions possibles, citons les ordonnances de travail communautaire, le dédommagement de la victime et la restitution, le paiement d'une amende maximale de \$1,000, la liberté surveillée et le placement sous garde en milieu ouvert ou fermé, pour une période maximale de trois ans. Contrairement aux dispositions de la Loi sur les jeunes délinquants, le placement sous garde prescrit par la nouvelle législation serait pour une période déterminée.

## Révision des décisions de placement sous garde

Selon la Loi sur les jeunes contrevenants, les progrès et le bien-être des jeunes qu'une décision a placés sous garde en milieu ouvert ou fermé, seraient examinés en permanence par un juge du tribunal des jeunes ou, au choix des provinces, par un conseil de révision nommé par la province. Le

que, pour recourir à la procédure judiciaire normale plutôt qu'à d'autres mesures légales ou sociales, il faudrait tenir compte des facteurs suivants:

- la gravité de l'infraction présumée;
- les antécédents criminels du jeune;
- la manière dont le jeune a réagi dans le passé aux mesures légales ou sociales de rechange;
- le désir du jeune de participer à un projet qui ferait appel à des mesures sociales ou légales de rechange.

## Détention préalable à la décision du tribunal

La Loi sur les jeunes contrevenants établirait des directives et procédures précises au sujet de la détention des jeunes qui viennent d'être arrêtés, qui attendent de comparaître ou comparaisissent devant le tribunal des jeunes, ou encore qui attendent que soit appliquée la décision du tribunal.

La nouvelle loi spécifie que les règlements et conditions énoncés dans le Code criminel, y compris ceux qui ont rapport au cautionnement, seront appliqués aux jeunes. Outre ces conditions, il faudra tenir compte de la nécessité de la détention pour empêcher qu'un préjudice ne soit porté à

Le gouvernement reconnaît qu'il serait souhaitable d'uniformiser l'âge d'application de la Loi d'un bout à l'autre du pays. Cependant, des consultations ont eu lieu en 1976 et on n'a pu s'entendre sur la question d'âge.

La Loi sur les jeunes contrevenants fixerait l'âge maximum de juridiction à 18 ans. Toutefois, tout comme la Loi sur les jeunes délinquants, la nouvelle loi accorderait aux provinces et territoires la liberté de fixer l'âge maximum à 16 ans ou 17 ans.

Le gouvernement fédéral continue à favoriser l'instauration d'un âge maximum uniforme de 18 ans, de façon que la procédure, les programmes et les services du régime de justice pour les jeunes s'appliquent également à tous les jeunes Canadiens.

### **Sélection et déjudiciarisation**

L'avant-projet de loi veut, entre autres, que la procédure judiciaire officielle ne soit mise en oeuvre que dans les cas où le jeune ne peut être traité adéquatement par d'autres moyens légaux ou sociaux. Afin d'atteindre cet objectif, l'avant-projet de loi prévoit des clauses qui favoriseraient la sélection et la déjudiciarisation.

L'avant-projet de loi ne contient aucune clause sur la création d'un service officiel de sélection qui orienterait le processus de déjudiciarisation; il énumère plutôt des facteurs fondamentaux dont il faut tenir compte lorsqu'on fait appel à la sélection et à la déjudiciarisation. Par exemple, la loi stipulerait

# Principales clauses de l'avant-projet de loi sur les jeunes contrevenants

## *Infractions couvertes*

Le projet de loi serait limité aux infractions au Code criminel et aux autres lois et règlements fédéraux. L'infraction générale de délinquance serait donc abolie et les infractions actuellement prévues par la Loi sur les jeunes délinquants, comme les infractions aux lois provinciales, aux règlements municipaux et les délits de situation, n'apparaîtraient pas dans la nouvelle loi. Le but général de cette proposition est d'exclure du droit criminel les comportements qui ne sont pas trop graves et qui peuvent être traités de façon plus satisfaisante par d'autres moyens sociaux ou légaux, en laissant les provinces s'occuper des problèmes de comportement bénins dans le cadre de leurs lois sur la protection de l'enfance et la protection de la jeunesse.

## **Âges d'applicabilité**

La loi actuelle et l'article 12 du Code criminel fixent à sept ans l'âge minimum de responsabilité pénale. La Loi sur les jeunes délinquants de 1908 s'applique aux jeunes de 16 ans ou moins, bien qu'elle permette aux provinces de fixer l'âge maximum à 17 ou 18 ans. La Loi sur les jeunes contrevenants fixerait à 12 ans l'âge minimum de la responsabilité pénale. Pour déterminer cet âge, on a pris en considération le stade de développement de l'enfant dans les domaines physiologique, émotionnel et intellectuel et, en particulier, l'influence de ces éléments sur l'élaboration d'une intention criminelle. La détermination d'un âge précis est nécessairement arbitraire car le degré de développement des enfants n'est pas toujours égal, mais on présume que le comportement réfractaire des enfants de moins de 12 ans relève plus des dispositions législatives provinciales sur la protection de l'enfance ou la protection de la jeunesse.

- En déterminant le niveau de responsabilité des jeunes, aux termes de la Loi, il faudra reconnaître que les jeunes ont les mêmes droits et libertés que les adultes, y compris ceux que garantit la Déclaration canadienne des droits, qu'ils peuvant, en particulier, intervenir et participer à tout stade du processus en vertu duquel seront prises des décisions les touchant directement, et que des garanties spéciales de ces droits et libertés sont prévues.
- Dans la Loi, les droits des jeunes comprennent le droit à la plus grande liberté possible, compte tenu de la protection de la société, des besoins du jeune et de l'intérêt de sa famille.
- Chaque fois que des droits ou des libertés sont susceptibles d'être touchés par la Loi, le jeune a le droit de savoir quels sont ces droits et libertés.
- Les parents sont les premiers responsables de la garde et de la surveillance de leurs enfants; par conséquent, les jeunes ne seront soustraits, complètement ou partiellement, à la surveillance de leurs parents que lorsque toutes les autres mesures qui prévoient la surveillance permanente des parents se seront révélées inadéquates. Toutefois, s'il était nécessaire de retirer le jeune de sa famille, on devra le traiter, autant que possible, comme le feraient des parents sages et consciencieux.

ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. En 1975, le Solliciteur général du Canada publiait un rapport intitulé ‘‘Loi sur les jeunes qui ont des problèmes avec la justice’’, basé sur ces études et consultations et sur une première série de consultations avec les provinces.

Le rapport a par la suite été le sujet de consultations approfondies partout au pays, avec les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que les groupes intéressés et des gens de tous les milieux. D’innombrables mémoires et présentations ont été reçus et étudiés. L’avant-projet de loi tient compte autant que possible des nombreuses propositions, suggestions, objections et modifications qui ont été présentées au cours de ces consultations.

*La Loi sur les jeunes contrevenants serait fondée sur les principes suivants:*

- Les jeunes qui ont enfreint la Loi doivent être tenus responsables de leurs actes et, bien que l’on ne doive dans tous les cas leur faire assumer la même responsabilité ou subir les mêmes conséquences que les adultes, la société doit néanmoins être suffisamment protégée contre un tel comportement illégal.
- Tout en protégeant la société contre un tel comportement, il faudra reconnaître que ces jeunes ont besoin de surveillance, de discipline et de contrôle, et que leur état de dépendance et leur manque de maturité créent chez eux des besoins particuliers d’orientation et d’aide.
- Lorsque cela ne va pas à l’encontre du bien de la société, il y aurait lieu de recourir à des solutions autres que le tribunal pour traiter les jeunes qui ont commis des infractions visées par la Loi.

# Objectifs

2

*La nouvelle loi aurait les objectifs suivants:*

- reconnaître et officialiser les changements et les innovations dans le traitement des jeunes contrevenants qui ont vu le jour pour compenser les imperfections de la Loi de 1908;
- abolir les délits de situation et s'occuper de l'infraction précise qui a été commise;
- garantir que les jeunes contrevenants jouissent de tous les droits et protections accordés aux adultes et leur offrir certaines garanties spéciales de ces droits;

— encourager l'acceptation par les jeunes contrevenants de la responsabilité des crimes qu'ils ont commis;

— établir une procédure et des pratiques de sentencing qui garantiront à l'enfant la protection dont il a besoin;

— protéger la société des effets de la criminalité juvénile;

— faire en sorte que l'expérience d'un jeune contrevenant aux prises avec la justice pénale l'éloigne de toute autre implication dans des activités criminelles.

L'avant-projet de loi est basé sur des études et des consultations élaborées qui ont débuté en 1973 et qui ont été entreprises par le ministère du Solliciteur général avec la participation du ministère de la Justice et du

# Introduction

Le traitement des jeunes contrevenants est actuellement basé sur la Loi sur les jeunes délinquants de 1908 qui a subi plusieurs modifications au cours des années. La Loi établit des tribunaux spéciaux pour les jeunes et une procédure spéciale pour traiter les jeunes contrevenants. Auparavant, les enfants avaient comparu devant les tribunaux criminels ordinaires. La Loi de 1908 visait à traiter l'enfant "non comme un criminel, mais comme un enfant engagé dans la mauvaise voie, qui a besoin de conseils, d'encouragements, d'aide et de soutien".

En pratique, et particulièrement compte tenu des attitudes changeantes face au crime et aux façons de le traiter, la Loi de 1908 n'a pas rempli ses promesses. Selon de nombreuses personnes, les jeunes n'ont pas reçu les soins et le traitement appropriés, on ne leur a pas accordé tous les droits fondamentaux et les protections qu'on accorde aux adultes qui doivent répondre à une accusation au criminel. On soutient aussi que la procédure actuelle ne protège pas la société et n'entraîne pas l'acceptation salulaire par le coupable de la responsabilité de ses infractions, acceptation qu'on devrait retrouver dans l'éducation du jeune contrevenant.

La Loi de 1908, qui met l'accent sur l'infraction juvénile, tend à étiqueter et stigmatiser les enfants et renforce ainsi l'image que le délinquant se fait de lui-même et perpétue son comportement délinquant.

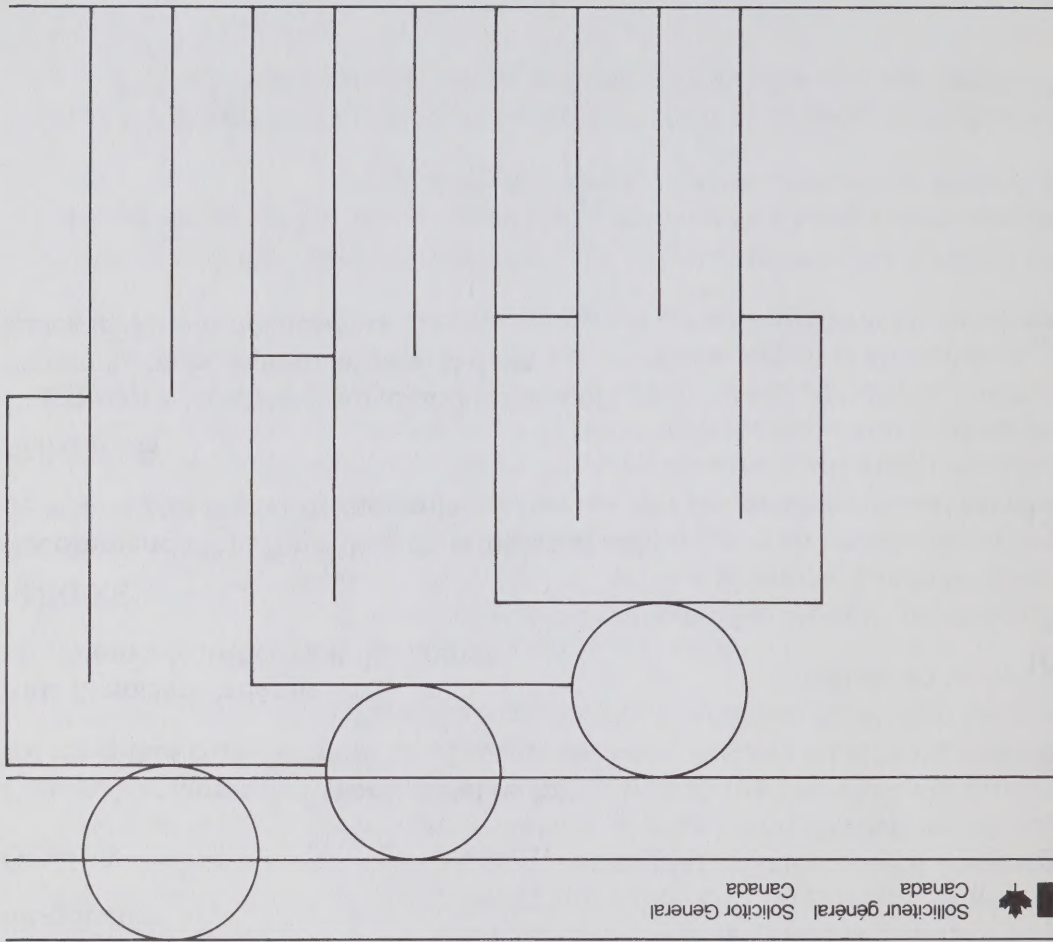
Le Solliciteur général du Canada propose maintenant de remplacer la Loi de 1908 par une nouvelle loi intitulée "Loi sur les jeunes contrevenants".

# Table des matières

Introduction .....	1
Objectifs .....	2
Principales clauses de l'avant-projet de loi sur les jeunes contrevenants .....	5
Aide financière fédérale au système de justice pour les jeunes .....	10
ANNEXE A Recommandations formulées en remplacement de la loi sur les jeunes délinquants .....	12
ANNEXE B Propositions législatives au regard du rapport du comité du Solliciteur général et de la loi sur les jeunes délinquants .....	31

# Points saillants de l'avant-projet de loi sur les jeunes contrevenants

Solliciteur général  
Canada  
Solicitor General  
Canada



Publié avec l'autorisation de  
l'hon. Francis Fox,  
Solliciteur général du Canada.  
Une publication de la Division des communications,  
Ministère du Solliciteur général  
Maquette par The Studio Advertising Limited

©  
Approuvations et Services Canada,  
Ottawa, 1977

# Points saillants de l'avant-projet de loi sur les jeunes contrevenants

Solliciteur général  
Canada  
Solicitor General  
Canada

